

# S O C I A L



JULIO, 1918

VOL. III. NO. 7.

30 CENTAVOS

Esta versión digital ha sido realizada por la **Dirección de Patrimonio Documental** de la **Oficina del Historiador de La Habana** con fines de investigación no comerciales, como parte del proyecto de colaboración internacional con la **Universidad de California, Los Angeles (UCLA)**.

**Proyecto**

“Digitalización y acceso digital a la revista Social”



Perfil institucional en Facebook

Patrimonio Documental  
Oficina del Historiador

## El automovilista experimentado reconoce el valor de los neumáticos FISK

y ésta es la razón de porque los neumáticos Fisk gozan de la confianza de los compradores de neumáticos en todo el mundo. El precio que se paga por los

# Neumáticos FISK

es equitativo y justo. Está basado en el valor real del neumático y en el numero de millas que se recorren con él. No hay mayor satisfacción que obtener por lo que se paga, y cuando se compra un neumático FISK se obtiene satisfacción completa en los neumáticos.



Esta marca de fábrica en sus neumáticos es una garantía de la mas alta calidad.

Distribuidores para Cuba:

**GARAGE HABANA**

ZULUETA Y GLORIA, HABANA

*Se dan informes completos a los comerciantes  
en neumáticos que los pidan*



ANUNCIOS  
KESSEVEN

Oui, chez DUBIC!

MANICURE

SHAMPOO

PEINADOS

PERFUMES

OBJETOS DE TOCADOR

BARBERIA

Obispo 103



JABON DE HIEL DE VACA

CRUSELLAS Y CA. FABRICANTES

SUAVIZA EL CUTIS, LO PERFUMA

SE VENDE EN TODAS PARTES

Y EN EL

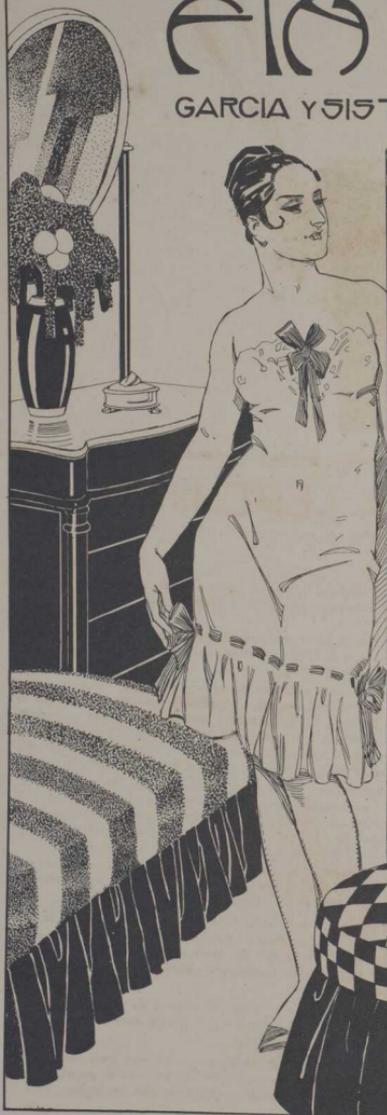
SALON CRUSELLAS

OBISPO 107

PD  
PATRIMONIO  
DOCUMENTAL  
COPIA DEL FOTODUPLICADO  
DE LA ORIGINAL

# FIN DE SIGLO

GARCIA Y SIETO. SAN RAFAEL Y AGUILA



Con la leyenda mitológica Venus  
se vistió con su adorable belleza

Hoy la mujer bella y distinguida se viste en el  
departamento de ropa blanca de

“FIN DE SIGLO”

El surtido de camisas de día, camisas de noche, combi-  
naciones de camisa pantalón y camisa sayuela, pantalo-  
nes, cubrecorsés y sayuelas, es verdaderamente regio.

Clase insuperable. Modelos elegantísimos.

IPD

PATRIMONI  
DOCUMENTAL

DE L'ARABIA



ANUNCIOS RESEVEN

## HIGIENE Y BELLEZA FEMENINAS

POR CASILDA

El funcionamiento normal del aparato humano se garantiza por medio de la higiene.

Los defectos se arreglan por medio de la medicina y de la cirugía.

La salud y la belleza van aunadas y no se adquieren sino por la práctica cuidadosa de las reglas higiénicas.

Nuestro cuerpo es tan vario en funciones, que tiene enlazada entre sí toda la organización. Así cuando un órgano se enferma o funciona mal se resienten todos los demás.

Los huesos son tan importantes como los músculos.

La mano y el pie, que por su tamaño y situación extrema pueden ser creídos muy secundarios en el organismo, tienen tanta o mayor importancia como cualquier otro miembro. Cierto que se puede vivir sin ellos, pero debemos pensar que para perderlos hay que exponer la vida y que una vez perdidos son necesarios para la facilidad de la vida misma.

Así, pues, debemos esmerarnos en sus cuidados.

En la mano tenemos el carpo o muñeca con ocho huesecillos, la mano con cinco y los dedos con catorce de los cuales son cinco falanges, cinco falanginas y cuatro falangetas.

El pie, como la mano, tiene el tarso o garganta que consta del calcáneo y seis huesecillos, el pie con cinco huesecillos y los dedos con catorce, como la mano: cinco falanges, cinco falanginas y cuatro falangetas.

La mano como auxiliar de todo y el pie como sostén del cuerpo, requieren infinitos cuidados.

Hay que tener en cuenta los músculos y las venas que hay en ambas extremidades.

La higiene, el ejercicio y el masaje son de lo más importante para la conservación de la salud y de la belleza.

El baile, el tennis, y la gimnasia, son de los ejercicios más indicados a la mujer. La natación también le es beneficiosa porque fortifica y preserva de la escrófula.

Si no se hace ejercicio se corre el peligro, entre otros, de enfermar de artrismo. Haciendo ejercicio se suda y al sudar se expulsa veneno.

Las excursiones campestres con ascensiones de lomas son muy convenientes a la belleza, al desarrollo físico, a la circulación, en la mujer.

Aquí, nuestro clima no permite en el verano excursiones muy largas ni a todas horas, pero aquellas de nuestras mujeres que se sientan anémicas deben levantarse con el alba, tomar un tránvia que las conduzca a las afueras, hacer un paseo a pie por el campo y retornar cuando el sol comienza a calentarse reposando para recuperar el sueño perdido, en las horas fuertes de medio día.

Con este sistema y un baño templado diario, una sesión de masaje y alimentación sana y nutritiva, más distracción para el espíritu, no será difícil asegurar que una vez transcurridos seis meses, cualquiera que estuviese raquítica y enferma se habrá de ver transformada en hermosa y saludable.

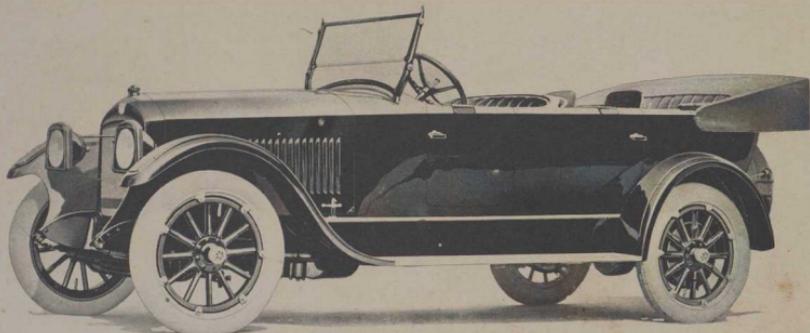
Las señoras que tengan hijos pequeños deben hacer que les acompañen, pues el aire matinal campestre es el mejor reconstituyente que puede tomar un niño.

El movimiento es la vida. Contribuye a la circulación de la sangre. Con la buena circulación viene el buen funcionamiento en general y con éste desde la infancia, viene el desarrollo completo, la belleza del cutis y todo aquello que constituye el mayor encanto y atractivo en la mujer.

La vida higiénica y normal, la ausencia de grandes penas morales, la alimentación vegetariana y el sistema naturista prolongan la juventud y aumentan la belleza.

Por eso no cesaré de repetir que cuesta muy poco trabajo conservar la belleza y la juventud: sólo con un poco de paciencia para adquirir el hábito de las prácticas higiénicas que son la base.

*Studebaker*



DAMBORENEA Y CIA.

Zanja 137-43

HABANA



PATRIMONIO  
DOCUMENTAL

# LA HABANA DEL SIGLO PASADO



LA VIEJA CURANDERA



LA PARTERA



**IDP**  
PATRIMONIO  
CULTURAL  
(Dibujos de Landaluze)  
SERIES DE HISTORIA  
DE LA HABANA



ANUNCIO KE/EVEN

POR  
LARRAÑAGA  
PREFERIDO  
"OVER THERE"

# MODAS MASCULINAS LA ELEGANCIA RECARGADA

POR SAGAN



En la edición de SOCIAL del mes de febrero, dedicamos una página a enumerar ciertos detalles que el perfecto caballero debe evitar en su indumentaria. A este artículo o tabla de prohibiciones le titulamos "¡No!"

En el último número de la exquisita revista neoyorkina *Vanity Fair* aparece un artículo de Mr. Robert Lloyd Trevor, redactor de la sección "For the Well Dressed Man", que titula "Algunas atrocidades en indumentaria y otros detalles que tienen la aprobación de la Corte del Haya"

Como introducción, dice así: "*Vanity Fair* cree que ha llegado el momento de describir en estas páginas de modas masculinas, algunos detalles que no es correcto llevar, lo mismo que los que pregonan desde lejos al *incroyable*. En este departamento hallará usted, desde hoy, los *Dont's* y los *Do* de la moda. Mr. Trevor tendrá sumo gusto en costear cualquier pregunta, y le indicará dónde hallar o comprar los *Do*, y en cuanto a los *Dont's* "¡requiscat in pace!"

SOCIAL también se ofrece de igual modo y reproduce hoy cuatro dibujos del *Vanity Fair*, que dicen con una elocuencia abrumadora algo que aprovecharán muchos *elegantes* que pretenden adornar las aceras de Obispo y San Rafael.

En el primer dibujo vemos a un caballero que lleva con un frac de

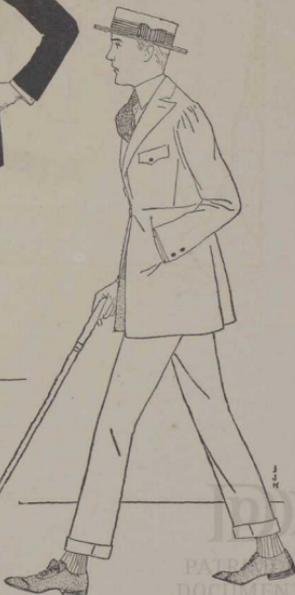
dudoso corte (que difícil es hallar un frac bien cortado), usando un sombrero de fantástica copa casi cónica, cuello exageradamente montado sobre sus puntas ya dobladas, camisa plisada ¡horror!, chaleco floreado, y jagárense! bastón de caña clara (propio para las mañanas del *Yacht Club* o las tardes del *Hipódromo*).

En el segundo grabado aparece un señor que sabe vestir, llevando un sencillo traje de franela blanca, tropical o drill. Debajo una camisa rayada de Vichy, una corbata de tonos sobrios, que armoniza con la camisa, pajarilla de discretas proporciones, con elegante cinta con los colores del club, cuello bajo y cómodo y el bien cortado pantalón cayendo (por no tener el bajo doblado) sobre el zapato amarillo o marrón.

En el tercer dibujo aparece un *gentleman* llevando el *tuxedo coat*, como llaman los norteamericanos al *smoking* nuestro, donde se puede observar lo discreto del conjunto: corbata negra (sin ribetes blancos), pechera dura (sin plisados fantásticos), cuello de picos doblados, sombrero de paja con cinta negra, y zapatos de charol del mismo color.

Y para terminar presenta el colega este tipo de lagartija (*lounge lizard*) listo para un paseo de conquista, llevando un sombrero de pajarilla de copa

(Continúa en la pág. 64)



INSTITUTO  
DOCUMENTAL  
CENTRO DE INVESTIGACIONES  
EN LINGÜÍSTICA



*Contour*

EL CUELLO  
**ARROW**



*CURVILINEO*

SE AJUSTA PERFECTAMENTE AL BAJO PESCUEZO

(MODELO "ARROW" EXCLUSIVO)

CLUETT, PEABODY & CO., Inc., E. U. A.. *Fabricantes.*

Schechter & Zoller. Agentes Generales, y Distribuidores para la Isla de Cuba

# ARTICULOS DE IMPORTACION



—¿QUE FLOTA HA PODIDO TRANSPORTAR ESTE EJERCITO INCONMENSURABLE?

—¡EL LUSITANIA!

(Abel Faivre en "L'Echo" de Paris)



—El oficial (después de oír la queja)—¿Qué tiene este té? Yo lo hallo excelente.

—Tommy—No es té, señor. ¡Es sopa!

—El oficial—¡Excelente sopa!

(Del "Sketch", de Londres)



¡JAMAS!

(Rollin Kirby en el "Herald")

# LOS OJOS ASTRALES, UNAS FOTOGRAFÍAS Y SIR MAURICE BUNSEN EN LA PLAYA DE MARIANAO



En la quietud de la terraza del Yacht Club, y frente a la rada de Marianao, que la "Compañía de la Playa" urbaniza, empleamos ayer, en dulce ocupación unas gratas horas...

Revisábamos, en estos últimos días, una colección de láminas "gravure", reproduciendo paisajes de Europa, con las que uno de nuestros más distinguidos diplomáticos tuvo la amabilidad de obséquiarlos. Este diplomático cubano es el doctor Ramiro Hernández Portela. Los cables de la Agencia Havas, de la Prensa Asociada, y de Reuters y el servicio particular, casi exclusivo de "La Lucha" y de "La Noche", nos hablan de campos devastados, de pueblos deruidos. Los ojos del lector—los ojos astrales, que diría nuestro querido Gastón Mora—delinean, frente a estos partes de la gran contienda, nubes de gases asfixiantes, llamaradas de incendio, proyecciones de heridos, árboles tronchados, bosques envueltos en lluvia de metralla, con manchas de sangre en las hojas verdes...

Pero esta colección de fotografías de paisajes de Europa se ha desvanecido en parte esas visiones de tragedia. Hoy, entre los paisajes más vistos de las orillas del Marne que son prodigiosamente bellos, "El puentecito"... "El record de Champigny"... "Les Isles Villeroy"... "Un molino de Meaux"... Hay serenidad en el paisaje, armonía en el ambiente, poesía en el conjunto, dulzura en los maticos de árboles, y suave ensueño de las tranquilas aguas. ¿Hay guerra allí?, nos preguntamos entonces. ¿Es cierto que el cañón truena cerca de estos lugares y que millones de hombres, millares de ametralladoras, y cientos de cientos de aeroplanos se agitan, día y noche, guiados por la mano inflexible de la Muerte?

Cerca de nosotros, en toda la extensión de la Playa, cuadrillas numerosas de obreros, posaban y tornaban al hombro los picos y las palas. Cerca de mil hombres laboran allí, infatigablemente, en la urbanización del bello recodo, para convertirle en una "concha" rival de la famosa de San Sebastián. Los camiones cargados de arena, de piedra, desfilaban en hilera interminable. Las explosiones de dinamita se sucedían sin descanso. Borráronse entonces de nuestros ojos la belleza del cielo azul, la suave calma del mar, la nota roja de las lejanías, incendiadas por el ocaso, y se eclipsaron también todas las "jeunes-filles" y las "jeunes-mesdames" que en la Playa se solazan, tocadas con un gorrito rojo, azul o morado—toques que nada tienen de pecaminosos, aunque sean muy

vivos... ¿Estaremos en plena guerra?... ¿El automóvil nos habrá conducido al Marne, a Arras, en vez de traernos al Yacht Club?... Las detonaciones de las explosiones de dinamita nos inclinan a esta idea... De pronto el embajador inglés, Sir Maurice, aparece, acompañado de un almirante de la Armada Británica y de un general del ejército de la Albión. ¡Indudablemente estamos en plena guerra! La realidad no es muda. La ilusión lo es todo. Por un momento nos creemos alistados en el ejército expedicionario de Cuba, camino de las trincheras, con una orden secreta del mariscal Foch dentro de la catuchera...

Muchos hombres trabajando; tres millones para obra de urbanización; dinamita por todos lados...

Pasado el consiguiente primer sobresalto, nos damos clara cuenta de lo que ocurre. Las láminas de Europa, la presencia del Hon. Bunsen, las cuadrillas de obreros y las sucesivas detonaciones de los barrenos nos hicieron desvariar. La Compañía de la Playa ha emprendido, con una energía incontestable, su "última ofensiva". Hay tres millones de pesos amortizables ya, y mil trabajadores apercebidos para el combate. Antes de tres meses ¡todo el frente de la concha de la Playa de Marianao habrá sido pulverizado! Entonces el gran público, podrá apreciar, en su plenitud, los enormes y felices esfuerzos realizados ya por la Compañía de la Playa.

Se ha hecho mucho allí. Se hará mucho además.

Los señores Cortina y Céspedes, gerentes de la Compañía, no titubean en derrochar dinero... Derrochar está mal dicho. Ellos gastan el oro a manos llenas, pero...

Pero, cuando, dentro de un año, las principales obras estén ya realizadas ¡la misma admirable Playa de Mónaco será eclipsada por la Playa de Marianao!...

En esta colección de fotografías de que hablaba antes, hay una "panorámica de Mónaco". Los proyectos de los señores Cortina y Céspedes, harán más bella a Marianao... No habrá en América una playa más linda que la nuestra; y, en Europa, pocas playas podrán competir con la nuestra...

La Playa de Marianao, gracias a nuestro clima benigno en invierno, y grato en verano, será estación de verano y de invierno. Por eso, las grandes empresas de espectáculos de los Estados Unidos y las firmas más sólidas en el ramo de Hoteles, se apresuran a cooperar, en Marianao, con los señores Cortina y Céspedes.

Hay buen gusto, hay talento, hay dinero, hay clima propicio, hay bellezas naturales... ¿Cómo no ha de crecer por días la Playa de Marianao y de engrandecerse y hermosarse por momentos?

Además, nuestras sociedades más distinguidas y nuestras más ilustres familias se han apresurado a cooperar también con la Compañía de la Playa. Los pocos solares puestos a la venta son arrebatados por las más conocidas personalidades de nuestro gran mundo. Y nuestros arquitectos no dan tregua a sus planos de construcciones, creando los tipos más modernos de "cottages" para residencias de los propietarios de la Playa...

Todos nos hemos convencido de que la Playa, sustancialmente, no es de unos cuantos; es de todos; es de Cuba... Cuando San Sebastián y Mónaco sean eclipsados por la Playa de Marianao, ¿cómo se expandirán de orgullo nuestros corazones? Entonces, un metro de terreno en la Playa, valdrá quinientos, seiscientos pesos... como en Atlantic City, y en San Sebastián y en Mónaco...

Y si supimos ser patriotas y buenos hombres de negocios—comprando ahora terrenos—tendremos entonces una gran alegría en nuestros corazones y una gran fortuna en nuestras manos... ¡Bellas perspectivas!

Con los ojos entornados, hemos visto un trozo del futuro Gran Casino, terrazas amplísimas, y cientos de lujosas "máquinas" y centenares de mujeres elegantísimas, con sus sombrillas de colores...

El mar en calma.

La Playa de Marianao será el Paseo de las Elegancias.



# SUMARIO DE AGOSTO

## PORTADA

*La Ola Discreta* . . . . . Massaguer

## LITERATURA

*La Emperatriz del Dolor* . . . . . Francois G. de Cisneros 17  
*Camouflage* . . . . . Héctor de Saavedra 18  
*A la Bandera de la Cruz Roja* . . . . . Gustavo S. Gallarraga 21  
*Hastío* . . . . . José F. Elizondo 23  
*Pesados* . . . . . Roig de Leuchsenring 25  
*El Vedado Tennis Club* . . . . . Tattler 28  
*Ricardo Rodríguez Cáceres* . . . . . José Peón del Valle 48  
*El Sentido de la Muerte* . . . . . Paul Bourget 56  
*Suspiro* . . . . . Luis G. Urbina 59  
*¡Amar, Siempre Amar!* . . . . . Amado Nervo 47  
*Agosto* . . . . . R. Hernández Portela 66

## PINTURA Y DIBUJO

*La Habana del Siglo Pasado* . . . . . Landaluz 7  
*Artículos de Importación* . . . . . Varios 11  
*Ejercicio Visual* . . . . . Massaguer 20  
*En un Hospital de Francia* . . . . . George Bellows 21  
*Dibujos* . . . . . Xavier Gosé 32  
*Dans la Societé* . . . . . Massaguer 41  
*Walter Daniels (Ellos)* . . . . . Massaguer 53  
*Las Aventuras de Nena* . . . . . Massaguer 68

## RETRATOS

*Lillian Gish* . . . . . Carpenter 16  
*Dr. Cosme de la Torreinte* . . . . . Colominas 18  
*Sr. Antonio Bollag* . . . . . Carl Handel 19

*Ferdinand Foch* . . . . . Godknows 22  
*Teodoro Roosevelt* . . . . . Mac Donald 24  
*Sra. Pérez de Aldecoa* . . . . . Colominas 26  
*Sra. Lasa de Villageliú* . . . . . Gispert 26  
*Sra. Rodríguez de la Torre* . . . . . American Photo Co. 26  
*Sr. Pablo G. Mendoza* . . . . . Carl Handel 28  
*Sres. de Barros* . . . . . Colominas 39  
*Sr. Rodríguez Cáceres* . . . . . Gispert 48  
*Xavier Gosé* . . . . . Godknows 51

## ACTUALIDAD GRAFICA

*Aspuru, Anfitrión* . . . . . Villas 25  
*Novias y Flores* . . . . . American Photo Co. 26  
*La Cocina Económica* . . . . . Villas 27  
*Las Regatas* . . . . . Villas, Am. Photo Co. y Leuthold 33  
*En el Loma Tennis* . . . . . Buendía 39  
*Del Mundo Diplomático* . . . . . Villas 40  
*La Creche del Vedado* . . . . . Villas 65

## LA MODA

*Higiene y Belleza Femeninas* . . . . . Casilda 5  
*Modas Masculinas* . . . . . Sagan 9  
*Modas Femeninas* . . . . . 42

## ARQUITECTURA

*La Casa del Sr. Rodolfo Coiso* . . . . . American Photo Co. 60

## OTRAS SECCIONES

*De Mi Para Ti* . . . . . El director 15  
*El Mes Social* . . . . . 58

ADMINISTRADOR: OSCAR H. MASSAGUER

Editada mensualmente por MASSAGUER BROS.—Avenida del Cerro 528. (Edificio del Instituto de Artes Gráficas de la Habana)—Teléfono 1-1119. (Centro Privado).—Cable y Telégrafo "Massaguer".—Acogida a la franquicia postal como co-respondencia de 2a. clase.—Un año, \$3.00.—Número suelto, 30 cts.—Un año (en el extranjero), \$3.50.—Número atrasado, 60 cts.



POR CONVENIENCIA Y POR PATRIOTISMO  
**COMPRE GOMA BLANCA CUBANA**

HECHA EN CUBA

EL DINERO NO SE VA DE CUBA. SE GASTA EN CUBA

NUESTRA GOMA SE GARANTIZA POR

**5.000 MILLAS**

COMPAÑIA CUBANA DE ZUNCHOS Y GOMAS

DTO. DE VENTAS: REINA Y MANRIQUE

TAMBIEN SE VENDE EN TODOS LOS GARAGES.

# DE MÍ PARA TÍ

NOTAS DEL DIRECTOR

## ¡ESTAMOS EN GUERRA!

—¡Gran noticia!—dirá algún irónico lector—¡la verdad es que ya nos hemos enterado de algo!

Pero la verdad es que muchos parecen ignorarlo. Sólo cuando nuestro *butler* nos avisa que el *champán* de nuestra marca favorita se acaba, y no se encuentra más; o cuando el sastre nos alarma con pronosticarnos la total carencia de material para nuestros trajes blancos del *Yacht*, en el verano próximo, entonces caemos en cuenta: ¡Es verdad!—exclamamos— ¡war is hell!

\* \* \*

Y SOCIAL, como es natural, también está en guerra. Y el papel en que esta revista se imprime nos llega con tres meses de atraso, y nuestras tintas no llegan, aunque se gaste uno en cables las utilidades del año.

—¡Fantástico!—que diría González de la Peña.

\* \* \*

Por eso le rogamos a nuestras lindas lectoras, aliadas de corazón y aliadas de SOCIAL, que esperen con paciencia nuestra revista, y no le echen la culpa más que al señor aquel de Berlín, con quien el generalísimo Foch desea tener un *tete a tete unter der linden*.

\* \* \*

Nuestro número de septiembre, saldrá en dos semanas, y la edición de octubre no se hará esperar. Tenemos ya papel hasta el final de año.

\* \* \*

La mayoría de los magazines y revistas norteamericanas hanse visto forzadas a subir su precio (como el *Vogue* de 25 a 35 centavos el ejemplar). Y SOCIAL, que usa el papel más caro de todas las revistas del orbe, se mantiene en la insignificante cantidad de 30 ct.

Vaya lo uno por lo otro.  
Y esperámonos con paciencia, cara lectora.

## CAMBIOS DE DOMICILIO

Los suscriptores de SOCIAL, al cambiar de domicilio, deben darle participación a nuestro administrador a su debido tiempo.

Evitándose, así, disgustos y molestias.

## MERCI BIEN, MESSIEURS!

Nuestro director ha sido nombrado presidente del *Club de Propaganda de Cuba*, sucediendo al señor Tomás Kennedy, director de la Havana Advertising Co.

Y por la vacante ocasionada por la ausencia del doctor Luis A. Baralt (hoy ministro de Cuba en Colombia), ha sido nombrado vocal de la directiva de la Asociación de Pintores y Escultores.

## BOUQUETS

"Hasta los anuncios de la bella revista tienen un "cachet" especialísimo. SOCIAL es la revista por excelencia, para estar en todo "boudoir".

Documento valioso, completo, inagotable, para el mañana de una era próspera y brillante. Por eso triunfa SOCIAL y por ello triunfa Massaguer".

(*Román*, en "La Discusión")

"La portada, como siempre, desca-charrante. No se puede pedir nada mejor en Cuba ni fuera de Cuba en cuanto a artes gráficas se refiere.

El interior, idem. No hay revista extranjera, de las buenas, que pueda mejorar en impresión a esta revista cubana, de la cual realmente podemos vanagloriarnos.

SOCIAL se reparte con mucho retraso. Y es lástima. de ese modo resulta que, por ejemplo, trae la noticia de los nuevos compromisos amorosos o de las próximas bodas cuando ya las novias están tejiendo botitas y haciendo gorros... Vamos a ver, Massaguer me dice que para el mes de septiembre estarán a la campana. Ojalá.

Y otro palo:

Usa SOCIAL una palabrita que se me atraviesa, porque es un disparate mayúsculo, y es lástima que publicación de tanta cultura tenga ese lunar.

Me refiero a una sección social que tiene este título: "Eventos" ¿Eventos? ¿Creen ustedes que en esa sección se habla de actos que circunstancialmente puede que se realicen o puede que no?

Nequaquam. En tal caso estaría correctísimo su empleo.

Pero no: se refiere a lo ya sucedido, noticias frescas del mes de junio dadas en julio. ¡Eventos! ¡Pues vaya una eventualidad!

Es como si ahora, hablando de eventualidades, pusiéramos a los alemanes dando sánsara en las orillitas del Marne. ¡Eventos! ¡Que se los cuenten al Kaiser!

Por lo demás, esto es lo único criticable que tiene la primorosa revista de los hermanos Massaguer. Y ya es elogiar."

(*Billiken*, en "El Mundo")

## SUSCRIBASE AL 4<sup>TO</sup> EMPRESTITO DE LA LIBERTAD



Sincerely yours,  
Lillian Gish

Carpenter  
L.A.

PATRIMONIO  
DOCUMENTAL  
BIBLIOTECA DEL INSTITUTO  
DE INVESTIGACIONES

fol. Carpenter

LILLIAN GISH



CONRADO WALTER MASSAGUER, DIRECTOR

## LA EMPERATRIZ DEL DOLOR

LILLIAN GISH

POR FRANCOIS G. DE CISNEROS

Via: CP  
 RE: 57783  
 L. Walter Massaguer  
 #5 (Cap. 2) e.g.



**M**ENUDITA, alba, lilial, va como un rayo de Se-  
 lene la más triste del silencio lienzo lumínico,  
 la divina actriz muda de ese arte menor y trivial  
 que en sus frivolidades reales, en sus pasionales  
 visiones conmueve y aflige mucho más que la es-  
 cena falsa con sus decorados de papel y sus mu-  
 ñecos maquillados recitando dolores y amores  
 ante una hilera de bombillas eléctricas.

El cinematógrafo con sus perspectivas, sus dos fáces de luz y  
 sombra, sus dos pigmentos inofensivos y humanos ayuda más a la  
 cruel sensación, a la emoción crispante y al llanto beatífico. Vemos  
 la vida en marcha, la voluptuosidad en acción, la muerte cerca; todos  
 los espasmos y todos los odios como si en el panorama fuésemos un  
 personaje, como si avanzando hacia el cuadriltero radiante pudié-  
 semos besar los ojos de frutos maduros de este poema humano cuyo  
 nombre es el símbolo de su escudo y cuya flor es el emblema de su  
 vida: lirio.

Las cintas apasionadas y trágicas nos traen el consuelo de sus  
 lágrimas: es tan dulce sufrir con el dolor de Lillian y unir a sus lá-  
 grimas de actriz las nuestras de espectador romántico. Pasa ligera y  
 alada como una libélula, con una vibración de luz, con su cuerpocito  
 de adolescente, de niña aun no formada; con su boca enardecida como  
 un corazón de rubí y sus pasos de garza rosada.

En todos los poemas sangrientos, ella ha prestado su máscara do-  
 lorosa, sensible y apasionada. ¡Cuánto habrá llorado en sus noches de  
 angustia, esperando la misiva del soldado amado!

Mary Pickford es la Reina de la Ingenuidad; Theda Bara la  
 sacerdotisa de Afrodita; Marion Davis, Marguerite Clark, Clara  
 Kimball Young, tres soberbias bellezas, tanagras que hacen palpitir  
 violentos los pechos de los espectadores; pero Lillian Gish es la sula-  
 mita destrozada por todas las angustias y las persecuciones todas.

Antes de *posar* para el cinematógrafo, Lillian y su hermana  
 Dorothy eran dos *girls* modestitas que aplaudían a los actores bellos en  
 las *matinees* de los sábados, sin sospechar el gran talento dramático que  
 germinaba, en ambos cerebros; nunca pisaron la plataforma escé-  
 nica, jamás sus voces—que nunca he oído!—recitaron los versos de  
*Juliette* o dijeron las frases de una comedia de Shaw; ellas se  
 revelaron artistas ante el ojo solitario e implacable de la cá-  
 mara fotográfica; y ambicionando la naturaleza como escenario,

dieron su pícaro juventud y su gracia de abejorro Dorothy; su tri-  
 teza y su emotividad amorosa, Lillian.

Ella es una figurina del siglo diez y ocho, una marquesita del  
 periodo de Victoria que sabe llorar cuando coqueta y sabe amar  
 cuando sufre. Pasa con su mutismo elocuente como un rayo de luna,  
 apenas dejando sombra; y sus gestos naturales, vividos, sufridos, nos  
 recitan las angustias de los dramas que representa.

Amá la pradera y el mar, pasea sus reposos por las rocas del  
 Pacífico y sueña sus creaciones por los bosques seculares de la Cali-  
 fornia; allí bajo el cielo cerúleo y cerca de la glauca mar ella airea  
 la bandera triunfal de su cabellera y abre sus ojos como si quisiese  
 abrazar toda la lejanía de la Sierra Nevada y toda la soledad del de-  
 sierto de San Jacinto.

La dulce frivolidad del cinematógrafo tiene su Sarah, su  
 Eleonora Duse, su Ellen Terry; son chichuelas precoces que han apre-  
 ndido el gesto antes de la dicción, que serán muelles y angulares si  
 tuviesen que recitar; que seguramente sufrirían el orgasmo pavoroso  
 de la concurrencia; pero ante un fotógrafo y un *regisseur*, tienen la  
 prodigiosa naturalidad de pasar a través de las placas, no como el  
 dramático personaje, sino como la heroína resuscitada que en sus pro-  
 yecciones diarias nos narra el mismo poema.

Lillian Gish no es la novia—la *Girl*—de *Los Corazones del  
 Mundo*; la amada trágica de la sangrienta epopeya, es ella misma;  
 Lillian lilial, libélula ligera, lis láctea, lira lejana!—toda una pe-  
 queñita emperatriz de un dolor en llave de bemo!; un sufrimiento en  
 menor, una heroína en miniatura de cataclismos falsos.

No es como la Petrowska un vampiro, ni una ingenua como  
 Norma Talmadge, ni una viciosa como Mollie King, es una femina  
 dulce y sensual que conoce el compendio del amor y del dolor, maestra  
 en la emoción facial, lo mismo nubla sus ojos y prende el amargo  
 rictus de la desolación a su boca redonda; como hace flotar sus ojos  
 en el vacío, y contrae las comisuras de los labios como si en el espas-  
 mo del más grande de los misterios viera desmayada pasar la cara-  
 vana del placer.

Por eso le ofrezco a sus pies de colomba un gajo de sus flores  
 amadas—un ramo de albos lirios!

New York Vernal del 1918.

# C A M O U F L A G E

POR HECTOR DE SAAVEDRA



UANDO una cosa tiene una apariencia que se ha logrado a fuerza de ingenio, y es en el fondo bien distinta, los franceses dicen que eso es un *camouflage*. No puede calificarse de "falsedad" ni de "engaño" ni siquiera de "timo". Es la verdad disfrazada con una intención secundaria. Por ejemplo: un matrimonio, "de la buena sociedad", da una comida, porque tiene que corresponder a distintas invitaciones que ha recibido y debe pagarlas. Hay dos suertes de *camouflages*: o convidada a comer en el *Yacht* o en el *Tennis*, a la *table d'hôte* de esos clubs y sale del compromiso por un precio relativamente módico, o da la comida en su casa y la vajilla es alquilada, los criados "de ocasión" y el *Chateau Iquem* es *Graves* y el *Bordeaux, Saint Julien*. No llevo hasta hacer pasar al Codorniu por champagne Mum o Roederer porque hay cosas que tienen sus límites. Pero en fin: se mixtifica un poco y resulta un *camouflage* muy aceptable.

No ya en la guerra donde se han ocultado cañones de gran calibre entre arbustos que los hacen imperceptibles, y expediciones enteras que han viajado por los ríos, apareciendo un costado como si fuera una orilla cubierta de gran vegetación, no es sólo en esos *tricks* que se han hecho los combatientes para sorprenderse, donde sólo se practica el *camouflage*, sino en sociedad, que presenta el más vasto campo para semejante cultivo.

Un ejemplo: la señorita Z... acaba ¡al fin! de comprometerse con el joven H... insignificante, pero hijo de un rico hacendado, comerciante o banquero. La pareja se muestra muy feliz, mientras se prepara la boda, y todo es poco, para demostrar que ella ha nacido para él y vice-versa. Ahondando un poco en las partidas de *golf* del Country Club, se encontrará una serie de juegos en que esta joven y un muchacho, muy simpático, pero que no tiene más que el sueldo que le da una casa de comercio, han andado juntos, muy contentos, dándole a la pelota. La cosa no ha llegado a promesa que ha tenido que fallarse, pero es el caso que ya él no juega, y ella suspira cuando, camino de la Playa, pasa entre las verdes colinas del club campestre.

Otro ejemplo de *camouflage* es la casa soberbia en el Vedado, que hizo, a estilo "caprichoso" uno de los innumerables arquitectos o ingenieros que han brotado con las últimas y ricas zafras. La

casa de piedra cincelada y bruniada es nuevecita y tiene portal con columnas jónicas y capiteles dóricos. No importa que no tenga entrada de carruaje, como los "hoteles" de Europa, y que la señora, cuando venga del baile, o del teatro, se apece en la acera, bajo la lluvia. No faltará a paraguas; Pero la casa tiene garage para el auto y un baño con azulejos blancos. ¿Qué más?

Si después de terminado el rico edificio el dueño le invita a usted a visitarlo cuando la familia ya lo ocupa, entonces se explican muchas cosas, como son las grandes importaciones de muebles americanos "de catálogo" y la existencia en la Habana de tanta quincaillería. No es necesario analizar aquel enorme *camouflage* que representa el palacio de Pothocki, verbo y gracia, amueblado por el "Bon Marché".

Otro estilo del *camouflage* es el automóvil. Ante un automóvil pudiera parafrasearse la célebre frase de madame Roland: "¡Cuántos "sacrificios" se cometen en tu nombre!" No puede imaginarse nadie lo que significa un automóvil en la existencia de una familia, como no es creíble, según he apuntado ya en otra ocasión, toda la amargura con que está amasado un terrón de azúcar. Hay señoras que ignoran lo que vale el agua de Colonia de Guerlain, y niñas que no saben de dónde viene el carmin de Italia y la púrpura de Tiro, pero ni una sola desconoce lo que cuesta el galón de gasolina. El automóvil es el complemento del criollo, que adora la vida "arrastrada" y la necesidad más imprescindible de la familia, que lo mira como el mayor lujo, la suprema elegancia y la mejor y más práctica de las diversiones. Para sostener ese elefante se hacen cosas que espantarían nuevamente a la pobre madame Roland, que perdió la cabeza por la libertad como otros perdieron el seso por este *camouflage*.

Por último, la vida es una continua representación del carácter que no tenemos y que aparentamos. Cuando desea uno parecerse a un personaje es un físico lo que imitamos y no sus cualidades morales. Hay quien es devoto del Kaiser sólo porque se peina hacia arriba las puntas del bigote. De esta clase de *camouflages* están llenos la Habana y el mundo y son muchos los Napoleones que se afeitan toda la cara por el parecido que se encuentran con el Gran Emperador.

El *camouflage* está en toda la existencia y a cada momento pudimos demandar con justicia: Dime de lo que blasonas y te diré de lo que careces.

## UN COUP DE CHAPEAU..



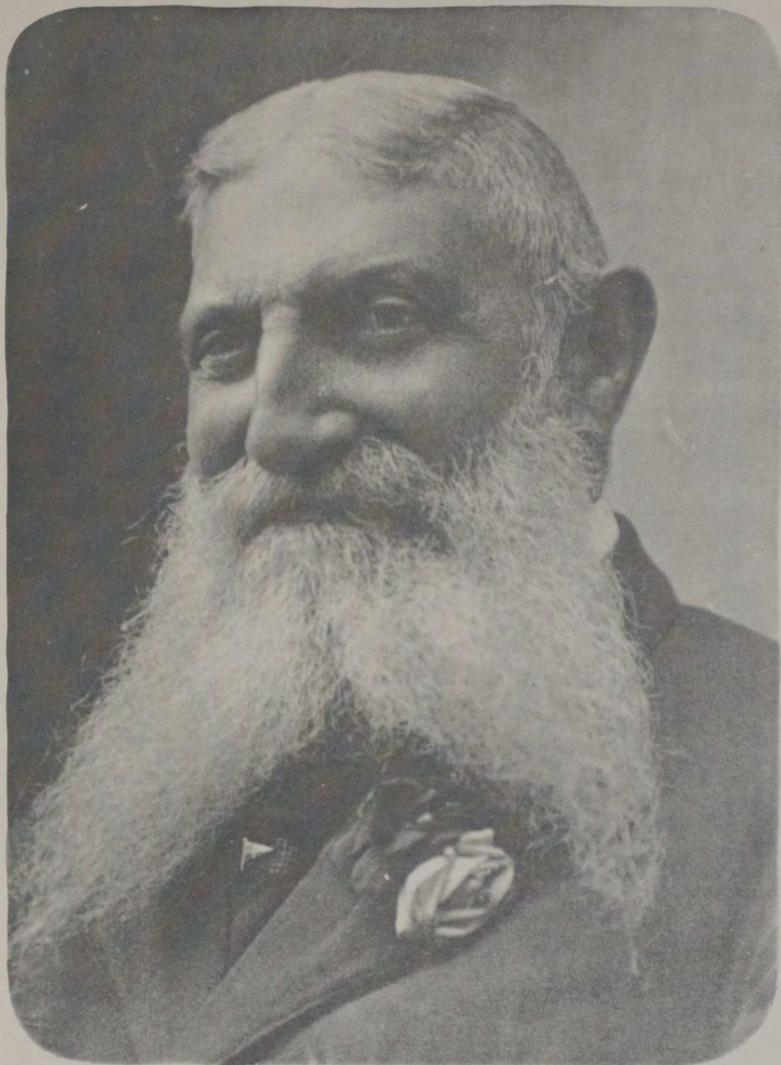
Fot. Colomina.

al doctor Cosme de la Torre, por haber ganado su grado de coronel en la manigua, por representarnos dignamente en la corte de Madrid, por haber sido el primer secretario de Estado del gabinete Menocal, por ser Senador de la República, por ser presidente de la Comisión de Propaganda Aliada, y, para terminar, porque ha sido condecorado por el gobierno francés con la Legión de Honor, por su entusiasmo y su labor.

UNION DOCUMENTAL

PHOTO BY HERRERA

DE LA HABANA



ANTONIO BOLLAG

El popular clubman, socio fundador del *Habana Yacht Club*, miembro prominente de la directiva de los Rotarios, que falleció el día ocho de este mes, en su residencia del Vedado. Bollag era el perfecto tipo de caballero, siendo solicitadísimo en sociedad por su carácter afable y franco.

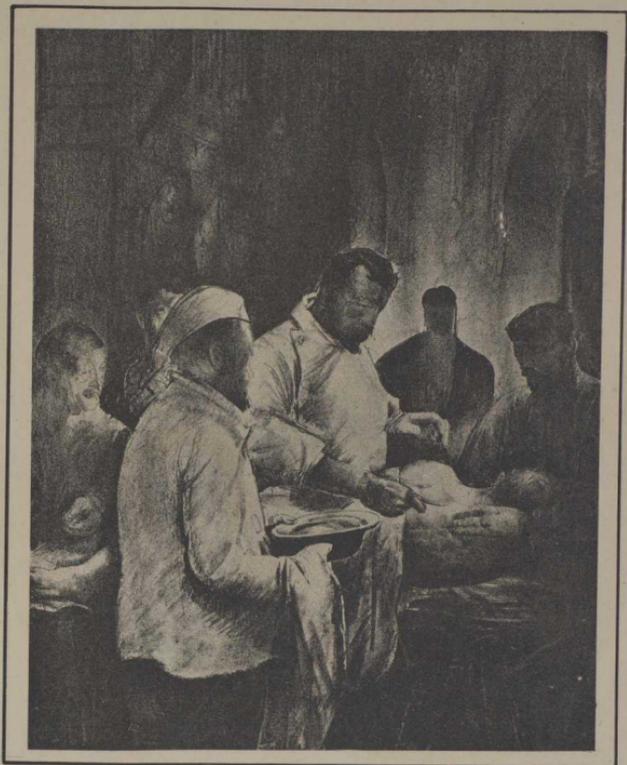
Fot. Carl Handel

# EJERCICIO VISUAL ¡VICTORIA!



Acerque el dibujo a sus ojos, contémplo un rato con la vista fija en el blanco de la bandera, piense en el club de sus simpatías; y verá aparecer allí los colores que Vd. tanto defiende.

Es un bonito pasatiempo para nuestros lectores, que esperan ansiosos el momento decisivo, en la bellísima Playa Azul de Varadero.



### UN HOSPITAL EN FRANCIA

La primera de una serie de litografías sobre la guerra por el gran acuafortista norteamericano George Bellows.

## A LA BANDERA DE LA CRUZ ROJA

Por GUSTAVO S. GALARRAGA

*Para Mariana Seva de Menocal.*

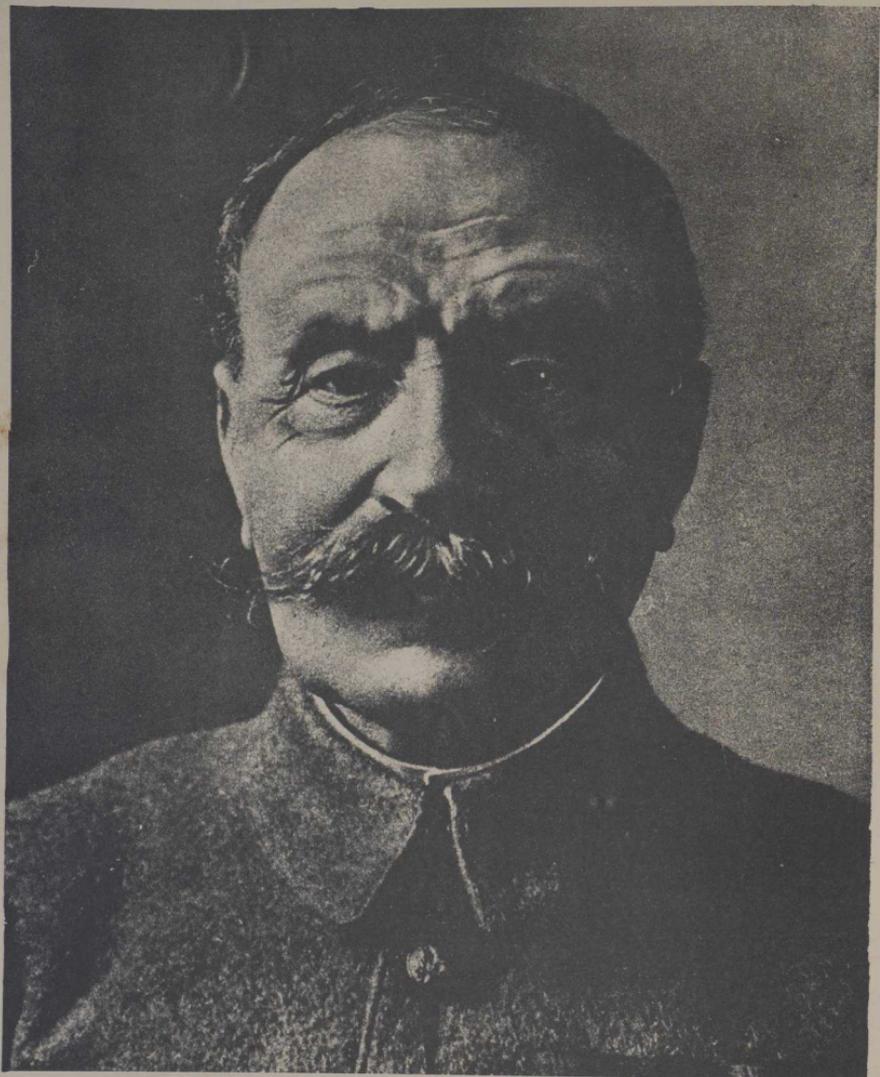
Yo sé de una bandera que surca el aire leve  
reflejando en mis ojos una cruz escarlata.  
Sobre todos los males, maternal se desata,  
e ignora las fronteras, porque el amor la mueve.

Ante sus blancos giros, a estallar no se atreve  
la cólera agresiva de la mano que mata,  
y va sobre los campos, como un ala de plata,  
aventando los odios con su vuelo de nieve.

Era blanca, muy blanca la enseña... Pero un día  
quiso enjugar la sangre que de un pecho corría,  
olvidando los besos del aire y de la luz.

Y se tiñó de rojo la flámula piadosa,  
pero al volver al aire, con su purpúrea rosa,  
por ser de sangre heroica, la mancha se hizo cruz.

4 de Julio de 1918.



MARISCAL FERDINAND FOCH

Ciudadano de la heroica Francia que se ha hecho cargo del servicio de tráfico del camino Verdún-Berlín. Las máquinas inglesas, francesas y americanas que están utilizando dicha vía, no han sufrido ni un ponche y siguen manteniendo su *derecha*... y su derecho.

Fot. Godknows.



La Llama de la Inspiración

Dibujo de Kay Nielsen

# HASTIO

Por JOSE F. ELIZONDO

Para Conrado Massaguer.

¡Gracias, Dios mío!  
porque me has dado  
lo que anhelaba  
mi corazón:  
paz en el alma,  
vida serena,  
y un hondo olvido  
de aquel amor.

Estoy cansado  
de ese camino  
que tanto anduvo  
mi juventud:  
las mismas flores,  
iguales campos,  
los mismos trinos,  
la misma luz.

Conozco todas  
las seducciones,  
todos los besos,  
todo el placer:  
hollé las flores,  
bebí en la fuente,  
vi las auroras,  
vi anochecer...

Y estoy cansado  
del panorama  
que tantas veces  
tuve ante mí.  
¡La primavera  
que se eterniza  
cansa de aromas  
todo el jardín!

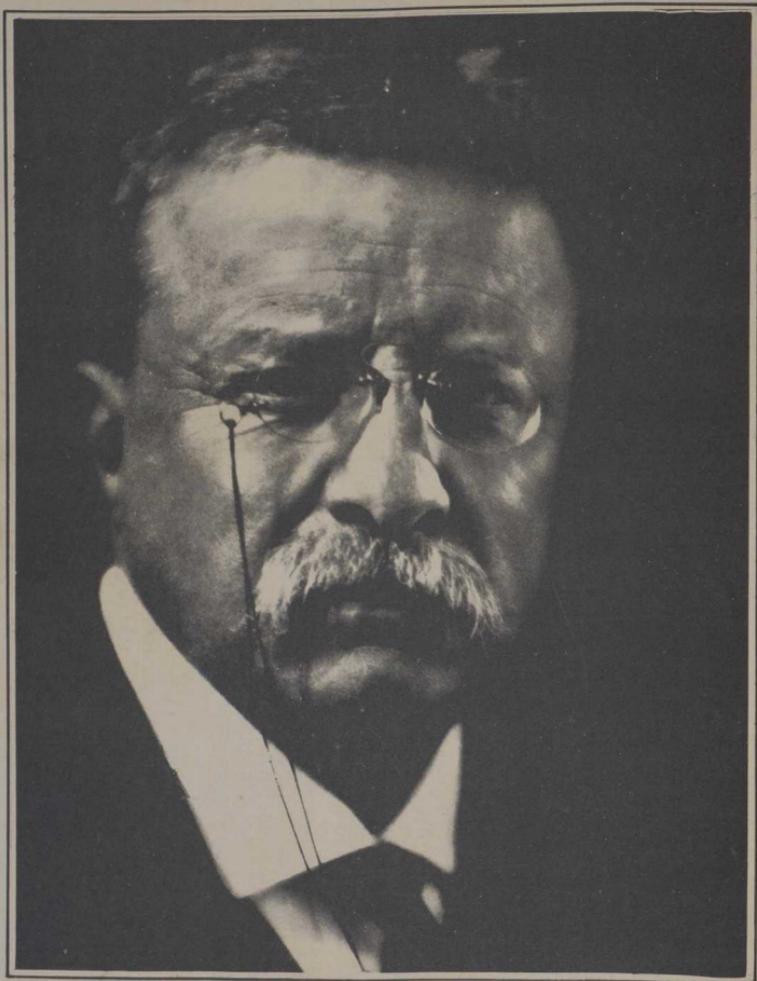
Dejo el sendero;  
tuerzo el camino;  
voy a la selva  
que al fondo está  
donde la sombra  
me dé frescura  
y el aislamiento  
me dé la paz.

Que asesinada  
fué mi esperanza  
con los puñales  
de la ilusión;  
y mis memorias  
son el cortejo,  
y dobla a muerto  
mi corazón!

Todo lo tuve:  
ya nada espero,  
no anhelo nada  
¡ya soy feliz!  
tengo en mi rostro  
levés arrugas  
y en mis cabellos  
un tono gris.

¿Qué ha de inquietarme  
si dentro llevo  
un hondo hastío  
de lo que fué,  
y para toda  
nueva acechanza  
tengo el prestigio  
de mi vejez?

Ya sólo quiero  
lo que me has dado,  
lo que anhelaba  
mi corazón:  
Paz en el alma,  
vida serena  
y un hondo olvido  
de aquel amor.



"YO YA HE PERDIDO UN HIJO. TRES MAS LUCHAN ALLA EN LAS TRINCHERAS DE EUROPA. LO QUE LAMENTO ES NO PODER COMBATIR AL LADO DE ELLOS."

*Theodore Roosevelt*

NOSOTROS LOS CUBANOS, LOS AMIGOS Y PROTEGIDOS DE LA GRAN NACION NORTEAMERICANA, DEBEMOS TAMBIEN OCUPAR ALLA NUESTRO PUESTO DE HONOR. QUE NOS SEÑALA EL DEBER Y LA GRATITUD.

# ASPURU, ANFITRION



La noche del 17 del pasado mes, reunió en una larga mesa brillantemente decorada por el jardín "El Fénix" a un selecto grupo de parejas jóvenes, el conocido *clubman* Manolo Aspuru.

En el centro de la mesa navegaba en un lago de gasas azules, un motor-boat pilotado por sonriente *kepnie*. El casco del bote era todo de claveles rojos, rosados y blancos.

Entre las señoritas, recordamos a las de Gutiérrez, Rodríguez, Duque, Martínez Pedro, Ajuria, Mora, Cabrera, Truffin, Steinhart y Larrea.

Fot. Villas.



## CRITICA DE COSTUMBRES

# PESADOS

POR ROIG DE LEUCHSENRING



UNA de las mayores plagas que padecemos, es, sin disputa, la de los *pesados*. Los hay en todas las carreras, profesiones y oficios. Vician y enrarecen la atmósfera que respiramos; obstruyen la vía pública, dificultando el tráfico; caen, como moscones, en nuestras casas a la hora de la comida; desprestigian el periodismo y las letras con sus acetosas e ininteligibles producciones; han contribuido, con sus latosos e insoportables discursos, a que en Cuba *conferencia* y *lata* sean sinónimos; *aguan*, con su presencia, fiestas y pascos; *salan* las bodas y hasta los entierros; en los bautizos le hacen mal de ojo a los recién nacidos. Son, en una palabra, los causantes de que los automóviles choquen; a los tranvías se les acabe la corriente; haya ciclones; se interrumpa el tráfico en la calle del Obispo, el Paseo del Prado y otras avenidas... ¡Quiera el cielo que no acaben con la República!

De todas las infinitas variedades de *pesados*, una de las más interesantes en nuestra sociedad, es la de los *rompegrupos*, aunque bien pudiéramos afirmar que todos los individuos oficialmente reconocidos como *pesados*, tienen esa cualidad. Concedora nuestra policía de ésto, en los días de manifestaciones, *mitines*, huelgas etc., para disolver rápidamente los grupos, manda siempre, con un resultado extraordinario, a los oficiales y vigilantes más *pesados* del Cuerpo. En el acto queda la calle sin una hormiga. Raras veces ha te-

nido el Jefe necesidad de personarse y realizar por sí mismo el despejo.

Y en ese poder de disociación que esta clase de individuos posee, estriba y se halla la causa oculta del fracaso, inexplicable a simple vista, de numerosas asociaciones y empresas. Se constituyen o comienzan a realizarse, con gran entusiasmo; en los primeros días o meses el éxito parece asegurado. Pero, de la mañana a la noche, y con mayor o menor rapidez, la empresa va decayendo, hasta que al fin muere. De hacérsele la autopsia, como a un cadáver, se encontraría que han sido uno o varios microbios patógenos malignos, los causantes de esa muerte: uno o varios *pesados* que entraron a formar parte de la empresa o asociación. ¡La tierra les sea leve y San Lázaro nos valga!

El *rompegrupos* de sociedad, suele ser algún *chiquito* de *idem* o conocido *joven*, o buen partido.

Todos habréis observado el curioso fenómeno que se produce al presentarse en cualquier sitio un tipo de éstos.

Nos encontramos en alguno de nuestros cafés de moda. Junto a una mesa, han tomado asiento varios amigos, con el objeto de descansar del largo paseo en automóvil que acaban de realizar. Piden unas copas y, entre sorbo y sorbo, se enfrascan en charla animada, interesantísima. Pero de repente, sus rostros se transfigurán; la palabra muere, balbuceante, en los labios. Uno a otros se miran ex-

(Continúa en la pág. 50.)

# NOVIAS Y FLORES



Señorita Josefina Rodríguez-Feo y Ramos-Almeyda que contrajo matrimonio con el señor José A. de la Torre y Vega, en la iglesia de Mariano.

Señorita Hortensia Pérez Briñas, que se desposó con el doctor Luis de Aldecoa y Jiménez, en la Iglesia del Vedado.



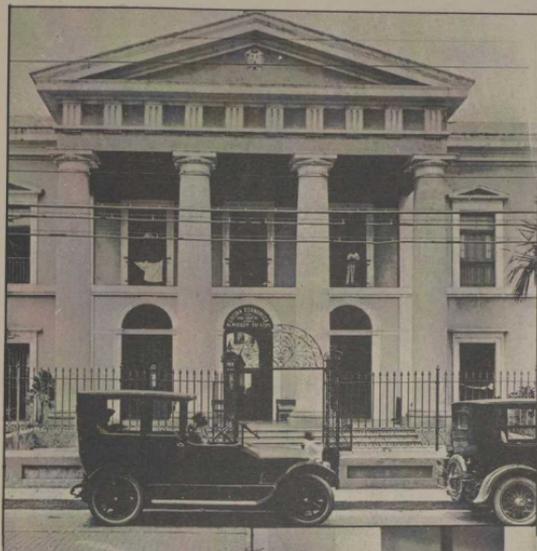
Señorita Aimée de Lasa y Rivas, que contrajo nupcias con el teniente de marina, señor Emilio Villageliú y Azcue. —La novia más linda del año —comentaron los concurrentes a la ceremonia matrimonial.

*Fit American Photo y Gaper*



El jardín *El Fénix* confeccionó los ramos de estas tres gentiles novias.

# LA COCINA ECONOMICA



Nuestro fotógrafo ha hallado buen asunto para esta página, al asistir a un reparto de comida en la Cocina Económica Mina Truffin, a diez kilos el plato.

Cuántos amigos nuestros que comen en las suntuosas mesas del *Inglaterra* o en las diminutas del *Union Club*, querrian ser pobres por un rato (por supuesto), y ser atendidos por este grupo de distinguidas damas.

La cocina se halla instalada en un edificio de la Beneficencia, que cuyo frente cierra la calle de Virtudes, en su cruzamiento con Belascoain.

El almuerzo de ese día fué costado por los distinguidos caballeros Edel Farrés Echarte y Oscar Mestre, y sirvieron las damas que aquí aparecen: señoras de Baguer, Tubio, del Valle, Ray-



neri y Truffin, y las señoritas Machado, Arenal, Cabrera, Gutiérrez, Rodríguez, Martínez y Reyna.

Las señoritas Carmita Reyna Masti y Lydia Cabrera (grabado superior, derecha), hacen bueno aquello de: "la caridad empieza por uno mismo."

¡Qué falta hace que toda la buena sociedad de la Habana imite la conducta de damas como Mina Pérez-Chaumont de Truffin, que opina que se puede dar el mejor *Bal Walleau* del mundo, y ocuparse de los olvidados por la suerte!



Fot. Villan.

# EL VEDADO TENNIS CLUB

## LA CASA DE LOS MARQUESES



BERNDES

CONILL

MENDOZA

FRANCA

LAWTON

Aparte de estar en turno para figurar en esta nueva sección de clubs, (que inauguramos en nuestro número de julio con el *Habana Yacht Club*), es la actualidad indiscutible, después de las brillantes jornadas del 4 y el 18 de este mes, que termina.

A *Chicho Ariosa*, o a don José Agustín de Ariosa y Gaytán, (como usted quiera), le debe el *Vedado Tennis Club* su existencia. El hoy afortunado colono, aburrido quizás algún domingo después de almuerzo, habló con sus íntimos los hermanos Franca (Alonsito y Porfirio), *Antoñico Suárez* y *Piquín Fantasy* de lo conveniente que sería un *tennis club* en la Habana.

En ese año, 1902, mes de junio, acababa Ariosa de ganar un torneo en Sandy Hills, N. Y., y venía lleno del noble entusiasmo deportivo.

Se le habló a aquel simpático clubman, al apuesto cardenense que nadie olvidará, a *Luisito Rabel*, y se trajo como hombre de peso al incommensurable René Berndes. Y a *Julito Blanco*, que entonces *comía* más de barcos que de cervezas.

A los pocos días se reunían en San Ignacio 25, domicilio entonces de Ariosa, los ocho iniciadores y fundaron el *Vedado Tennis Club*, para futuro tormento de los clubs de tennis, náuticos y base ball, que existían y existen en esta *fermosa* isla.

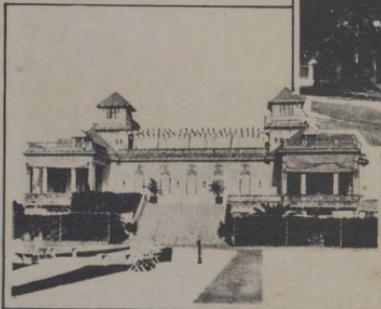
La primera directiva la compusieron René Berndes (presidente), Luis G. Rabel Villa (secretario), José A. Ariosa (tesorero), y el comité de torneo lo formaron Miguel Morales, Alonso Franca y Federico Morales. Y en un terreno yermo, en la calle de Paseo, con una caseta (tipo O. P.) que les servía de sala, gimnasio y cuarto de vestir, comenzaron su actuación en la vida pública, los hoy potentes marqueses de la enseñanza azul. Luego adquirieron otra caseta para *ladies only*.

El primer acto oficial del club se efectuó el 21 de diciembre de 1902, y desde entonces la asociación fué *in crescendo*.

En 1904 resultaba pequeño el local para tanto socio, y se trasladó el club a unos terrenos del señor Alexander, donde se construyó una caseta nueva con taquillas para 50 socios. Para pagar

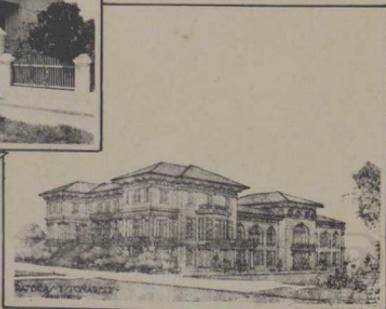
### LA CASA NUM. 4

El *club-house* que construyeron Morales y Matia, en terrenos propios.



### LA CASA NUM. 5

El suntuoso palacete que se levanta en el lugar de la antigua casa número 4.

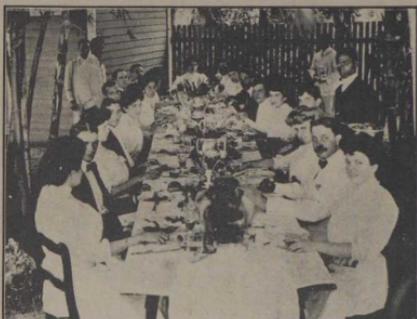


### LA CASA NUM. 3.

Situada en la calle de Línea y 8



A la hora del plus, el malogrado fotógrafo Gómez de la Carrera, hizo esta instantánea, donde se destacan Crespo, Franca (Porfirio y Alonso), Adán, Alzugaray, Pocy, Bacardi, Portuondo, Salazar, Arellano (Juan y Adolfo), Fantony, Lasa, Goudie, Cárdenas (Gabriel, Colás y Gustavito), Armenteros, Irure, Ariosa, Valverde, Zayas, D'Orn, Suárez, y Morales (Miguel).



Un almuerzo en la casa de Linca, donde aparecen las señoras Echarte (hoy señora de Mejer), Franca, (señora de Broch), Zayas (señora de Dufau), Díaz Echarte, Zayas O'Farrill, Longa, Carrillo y Ferrán; con los jóvenes (¡entonces!) Zayas, Arellano, Carrillo, Broch, Labarga, Farrés, Franca y Longa. Chaperoneaba la mesa la señora Pintó de Carrillo. A la derecha se ve al inolvidable Miguelito Franca.



estos gastos se organizó un torneo de tennis que produjo \$300 oro español, suma insuficiente, ya que la totalidad de los referidos gastos de traslado, habían llegado a \$1,300, por lo cual se apeló a una cuota extra que cubrió con creces la deuda.

Luego, en vista del creciente entusiasmo, tomaron la casa Calzada 111, al lado de sus terrenos, con comodidades para 100 socios. Instalados luego en Línea y Ocho (donde hoy existe una estación de Policía) esperaron la terminación de su club-house, en abril de 1913. Y en el reducidísimo espacio de cinco años han tenido que ampliar, en tal forma, que cuando se terminen las obras del nuevo edificio, no quedará ni sombra del elegante palacete que construyeron Morales y Mata.

El Vedado Tennis Club no se limitó a sus triunfos en el sport que le diera su nombre y para el cual se fundó, sino que organizó *poules* de esgrima, *novenas* de base-ball, *teams* de basket-ball, *onenas* de foot-ball, tiro al blanco, torneos de remo, regatas de

yates, etc. etc., y sus vitrinas están henchidas de copas y trofeos ganados en buena lid.

Zayas (Ignacio), Franca (Alonso y Porfirio), Montero, Cabrera, Contreras, Crespo, Arellano (Juanito), Pichón Herrera, M. Pla, Mario López, y Miguel Morales, formaron la primera novena de *marqueses*, en 1904. El mismo año se formó el primer equipo de foot-ball, y fué integrado el eleven por Arturo Goudie, Felipe Alvarez, Mario López, Booth, Nick Adán, Caby Cabrera, Miguel Morales, Montero, Trujillo y Julio Rabel.

En 1908 se constituyó el primer team de Polo, y defendieron la bandera azul los conocidos caballeros Antillo Fernández, Porfirio y Alonso Franca, Ramón Pio de Ajuria, Chicho Ariosa y Enrique Sergio Farrés.

En 1909 se creó el grupo de remos, ganando el 1911 la primera de la serie interminable de victorias. Remaban por el Tennis Carlos

(Continúa en la pág. 55.)



Instantánea prehistórica o antediluviana (luego cayó el diluvio de socios) frente a la casa número 1 de la serie, donde se ven a los malogrados Miguelito Franca, y hermanos Luis y Julio Rabel; y a Ariosa, Morales (Miguel y Juan), García Echarte, Suárez, Rabel (Edgard y Alberto), Alonso Franca, Juan Arellano, Dietgen, y Piquin Fantony.



Recuerdo de una visita del champion de los Estados Unidos (entonces) al Vedado Tennis Club. Entre otros aparecen el representante del club en los Estados Unidos, y los socios Miguel Morales, Conde de Jaruco, Porfirio Franca, Leonardo Sorzano, Willy Villalba e Ignacio Zayas.



Asistentes a un torneo en la terraza de la hoy derribada casa de Calzada y 12: señoras de Franca y Carrillo, y señoritas Margot Vuclens, Elena Morales, Carmen y María Teresa Freyre, Aguedita y Elena Azcárate (hoy Mme. Sardiñas), Olga Kloets (hoy señora de Mendoza), Sylvia Suárez, Angélica Lancis, María Luisa y Rosario Arellano, Rostia Sardiñas, Cuquita Alfonso, Sylvia Parraga y Henriette Le Mat. Los feos: Primelles, Villalba, Franca, Carrillo, Massaguer, Batista, Gallardo, Gamba, Aguilera, Arocha, Sardiñas, Pantin, Freyre, Puente y Delgado.

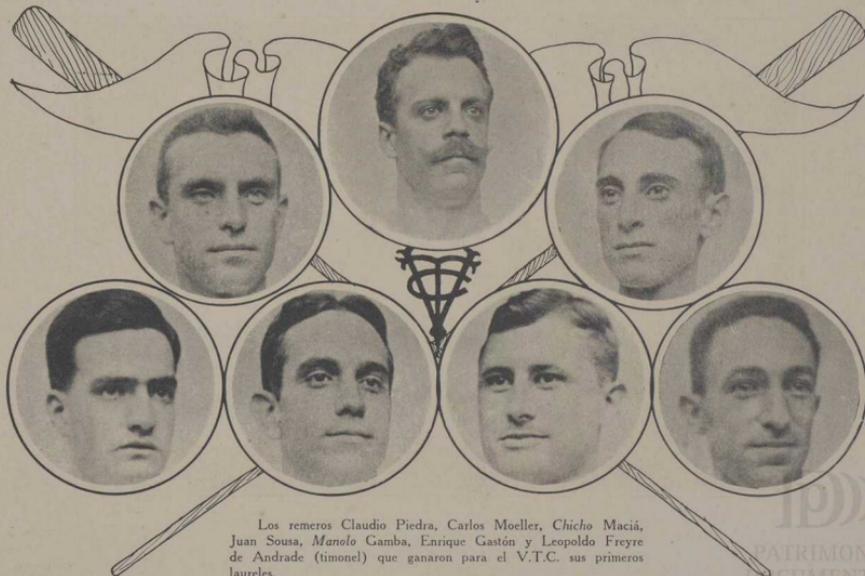


En los courts de la calle de Calzada: Las señoritas Ferrán, Vila (hoy viuda de Sixto de Sola), Coca (señora de Fernández-Marrell) y Desvernine. Ellos son Miguelito Franca, Villalba, Valverde, Fernández, Giquel, Cabrera y Morales.



Una instantánea *after lunch*, donde aparecen Willy Lawton, el hoy General Winship de los E.E. UU., Julio Blanco, Major Butt (que pereció en el *Lusitania*), Francois Ruz, Piquin Fantony, Baccardi, Ariosa, Raulin y Ramiro Cabrera, Silva, y el general Black. Fotografía de indiscutible valor histórico.

Una *poule* en el Tennis con asistencia de las principales salas de la Habana. Reconocemos aquí a los señores Boada, Sainz de la Peña, Freyre, Jiménez, Prieto, Herrera, Cárdenas, Cabrera, Arocha, Seigle, Saaverio, Piñón, Adriaensen, Wintzer, Moliner, Grau, Morales, Lavín y Mediavilla.



Los remeros Claudio Piedra, Carlos Moeller, Chicho Maciá, Juan Sousa, Manolo Gamba, Enrique Gastón y Leopoldo Freyre de Andrade (timonel) que ganaron para el V.T.C. sus primeros laureles.

# UN PINTOR DE ELEGANCIAS: XAVIER GOSÉ

POR BERNARDO G. BARROS



EL VESTIDO PARA EL TANGO



ACE ya algunos años, y París no ha olvidado a este gran pintor de elegancias que compartió con Guillaume la admiración de la muchedumbre. Nació en Cataluña, allí sintió germinar en su espíritu la dulce emoción de la belleza. Allí estudió, allí conoció a los más grandes maestros del arte humorístico en España, allí también trazó las primeras siluetas que más tarde, en París, habían de ganarle una de las reputaciones más puras, que en estos últimos tiempos se recuerda en el mundo artístico e intelectual.

No fué a la gran metrópoli de la belleza a copiar formas anticuadas o cánones vulgarizados por las firmas de artistas eminentes. Al contrario. Fué a llevar su originalidad, su admirable sentido de lo decorativo dentro de lo real. Siendo elegante, expresivo, sinuoso, desdeñó el gesto empalagoso de Fabiano, la velada ironía de Capiello y hasta esa sensualidad casi morbosa con que ha inundado la mayor parte de los diarios y revistas parisiñas un mundólogo irreverente: Guillaume. París le amó porque fué, en estos tiempos, su pintor afortunado. Las más prestigiosas revistas le contaron entre sus colaboradores. Llegó a cobrar por cada dibujo mil francos cuando menos. Londres, la austera ciudad que no acepta reputaciones improvisadas, le admitió con fervor. Berlín le contó entre sus artistas familiares. Joven, animoso, fué maestro donde tantos no pasan de discípulos muy poco estimados. En las Galerías Georges Petit de París y en las de Dalmau de Barcelona, obtuvo éxitos que todavía no se han olvidado.

Creó trajes femeninos de una suntuosidad y un buen gusto que en vano intenta el ruso Esté suplir con fantásticas combinaciones adaptadas de Bakst. Aplaudido, amado, ha sido el maestro de la mayor parte de los dibujantes de la actual generación. Joven, muy joven, sintiéndose muy cerca del término de su carrera fugaz y des-

lustradora, retornó a su Cataluña natal para espirar bajo su cielo, contemplando las lejanías brumosas, erizadas de montañas, tras las cuales presintió un día que estaba su porvenir de triunfo y de fortuna.

Había tomado el camino que tantos otros más o menos afortunados eligieron también: el camino de París. Su éxito anuló el de otro dibujante y humorista español: Xaudaró. El arte sencillo y conciso de éste, influenciado por la técnica de los pintores de estampas japonesas, impresionó a París con la armonía de la línea y el sabio empleo de los colores planos. Pero era el suyo un arte sin intensidad, sin emoción. Por eso el éxito de Gosé anuló el triunfo de Xaudaró.

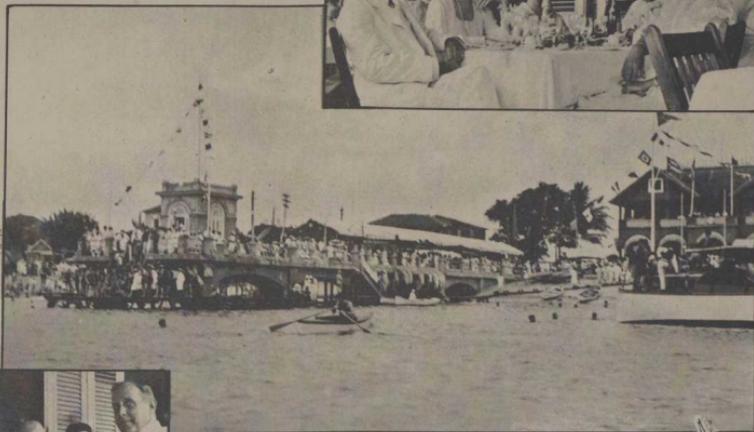
He aquí dos artistas formados en la misma tendencia, y sin embargo... tan diferentes. En la obra de Gosé hay menos españolismo y más refinamiento.

Habiendo aceptado ambos la influencia decorativa de los grandes dibujantes japoneses, puede decirse que el de éste fué en su esencia, más japonés que el de Xaudaró. De ahí el afán de lo decorativo que observamos en todos los dibujos del primero. Los pintores que en el Japón compusieron estampas fueron eminentemente decoradores. Los dibujantes actuales lo son allí también. Es un país en donde los artistas jamás han prescindido de este elemento estético. Ellos impusieron en Europa ese amor a la sencillez expresiva, a la armonía de colores puros, a las líneas hábil y bellamente combinadas. Actualmente la mayor parte de los nuevos dibujantes europeos son, por su técnica, esencialmente japoneses también. La orientación surgió en Alemania, que la tomó del Japón. Gosé, no obstante, ha dado a esa influencia un nuevo sentido, una nueva manera expresiva. Por eso su arte es gracioso, armonioso y real. Y por eso en París fué uno de los dibujantes más modernos en todos sentidos. Moderno por su factura, moderno porque expresó el alma de París anterior a la guerra.

(Continúa en la pág. 51)

# LAS REGATAS ANUALES

El día 4 de agosto en la regata de ocho remos, en la histórica Playa de Marianao, los marqueses del monóculo y la enseña azul, demostraron una vez más su invencibilidad.



Fot. Villas.

La canoa tripulada por Sabí, Aguilera, Manolo Gamba, Sousa, Lobo, Arellano, Martínez y Puente (piloto), triunfó fácilmente sobre las canoas del Atlético, Dependientes y Habana Yacht Club. En la regata de dos remos ganó el señor Miguel de Sena, del Habana Yacht Club, contra el señor Julio Batista del Vedado Tennis. Como se ve por esta página, la concurrencia fue enorme, y la victoria vedadista se celebró en el club de la Playa como *cosa propia*.

Reconocerán nuestros lectores en esta plana a colonos adinerados, chinos honorarios, viudos alegres, comodoros y vices, oradores, notarios, y un expropagandista de la coca cola, lo que tenía la victoria vedadista ¡coca y cola!

En el torneo náutico del día 18 en Varadero, llegaron las canoas de cuatro remos en este orden: Vedado, Dependientes, Atlético, Habana Yacht Club, Regla y Varadero.—Las regatas de cuatro remos de dos tripulantes ganó el *Vedado Tennis Club*, representado por Julio Batista y Raul Mendoza, contra el *couple* de Alberto Piedra y Miguel de Sena.

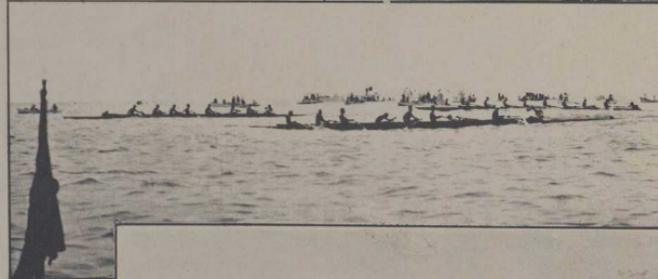


Mr. Charles Harrah en su motor boat, ganó las regatas del día 3, en Mariana, y esa victoria unida a la de Miguel de Sena, que aparece (por lo solitario) como que rema aburrido, dieron oportunidad a los lobos del Yacht Club de celebrar elegantemente sus avances

La fotografía tercera es el momento en que crews octagonales, sueltan los remos después de la meta, para oír los rah, rah, rah, coreados por los azules del Vedado.

Y por último, (y muy último), el crew del Club Náutico de Varadero, que entró en su bella Playa sin preceder a nadie.

(Qué fué eso, Mr. Titus?





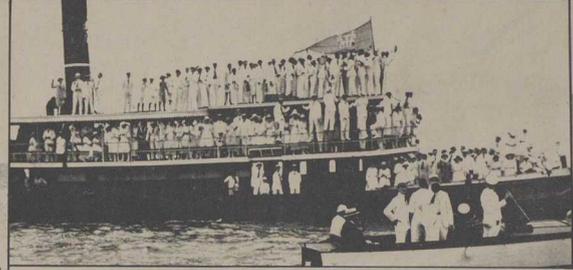
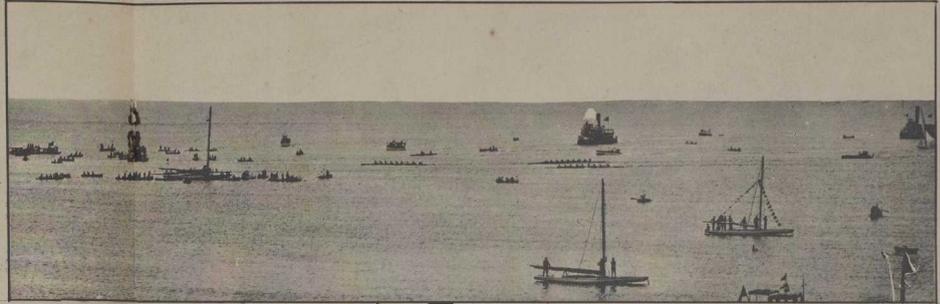
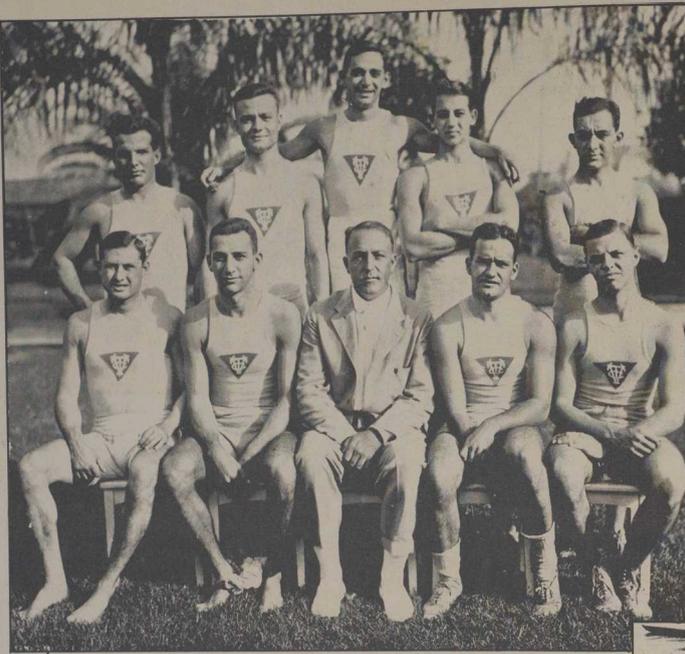
En la doble ofensiva de los aliados (léase vedados) hicieron muchos prisioneros, y capturaron muchas posiciones estratégicas (léase copas).

En esta plana damos fotografías de algunas personas, muchas de ellas dependientes, cangrejeros, yatistas y atléticos.

Fot. American Photo Co. y Villas



# GANARON LOS AZULES



Y conste que no hablamos en "jai-alai"—como diría Elisis Argüelles. Ganaron los azules por su pericia, por su valor, y porque sí. Hay quien dice que Juanito Puente, el formidable timonel, el archipopular *Cri-cri* había recibido días antes una carta de su buen amigo el mariscal Fernandito Foch.

Y para regalo de los monóculos vedadistas, ahí va esta página, que aunque impresa en negro, cualquiera la ve azul, de un azul marino.

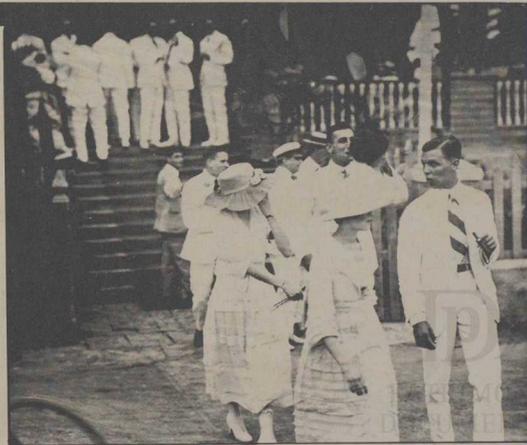
Y la linda vedadista, lectora de SOCIAL, contemplará llena de orgullo la fotografía superior izquierda, donde aparecen los nueve mosqueteros con casaca de aliados (esto es, satisfichos), que llevaron la gloriosa enseña del monograma blanco a la victoria iniciada en Marianao y ratificada en Varadero.

Y ahora (¿tú y ya, bella lectora): los nueve mozos que retratamos aquí son solteros, todos, y no ostentan el *engagement ring* en su dedo anular. Es un tip que sabrán ustedes apreciar.

Completamos la información con presentar las canoas victoriosas (la de ocho remos), en Marianao y las de cuatro remos en Varadero. Julio Bañeta, el *camouflege* presidencial escribió en la arena de la Playa Azul, su libro último: "How to row to victory". El primer lector fue Miguel de Sena.

Y para terminar, damos un *snap-shot* de los invictos *oarsmen* del "Tennis" después de las regatas de Marianao. Mayito Menocal, el pollo de la cancha de rayas, aparece explicando a una linda señorita del Cerro la victoria obtenida, que era "como fumarle este tabaco". Charlie Aguilera infla un globito de a medio en señal de júbilo, y en los ojos del Yacht Club los contempla cariacontecidos los chicos de la Playa.

Fot. Villas, y American Photo Co.



# BODA DE LITERATOS



## LA BODA MAS INTERESANTE DE TODO EL MES

En la noche del 18, en la gótica iglesia del Angel, estampó su conocida firma de crítico notable y de ameno cronista, el señor Bernardo G. Barros, al lado de la rubrica elegante de Raquel Catalá, la bella hija del director de "El Figaro".—Bajo modestos pseudónimos ha dejado indudables huellas de su talento la señorita Catalá, colaborando en las primeras publicaciones de Cuba, especialmente, en la notable revista de su padre.

UNION  
CENTRAL  
REVISTA DE LA LITERATURA  
DE LA ISLA

# EN EL "LOMA TENNIS CLUB"



La simpática sociedad deportiva que tiene su club house y courts en la bellísima Loma del Mazo, también ha querido hacer bueno aquello de "every little bit helps", y celebró el día 9 un baile Pro-Cruz Roja. Por las fotografías de esta plana verán ustedes qué frente más temible tenían los afortunados solteros del club, (¡rendición completa!) La toma de posesión de la nueva directiva, fue celebrada con un almuerzo *à plein air* y en la mesa presidencial podrán reconocer al señor Alonso Franca, vicepresidente del *Vedado Tennis Club*, al Dr. Juan Manuel de la Puente, que recibió ese día la presidencia de manos del señor Nicolás Rivero Alonso, que ocupa su izquierda, y por cuyas gestiones en favor de su club recibió calurosas felicitaciones; y el Sr. Pedro Varela Nogueira, entusiasta *lomero* también y miembro prominente de la directiva.



Abajo se reconocen en fraternal conjunción a los señores Suárez Solís (Rafael), González de la Peña (el de los apuntes), y al furibundo yatista *Manolito* Linares, que instalaron allí para los postres una fábrica de *monos* buenos y chistes malos.

SOCIAL envía, a los socios del *Loma Tennis* un entusiasta y ruidoso cheer.

PATRIMONIO DOCUMENTAL

# DEL MUNDO DIPLOMATICO



Un acontecimiento que no habíamos registrado en nuestros diez y seis años de vida republicana, lo hemos visto repetirse desgraciadamente en el limitado espacio de una quincena. El día 27 de julio falleció en el hotel Sevilla, el Exmo. señor Rafael Blanco Viel, ministro plenipotenciario y enviado extraordinario de la República de Chile; y el 8 del presente mes, el Exmo. señor Alfredo de Alcororado, que representaba con iguales cargos a los Estados Unidos del Brasil. En esta página aparecen los ministros fallecidos, el día que presentaron sus credenciales al señor Presidente de la República. Completan la página tres instantáneas de los funerales del diplomático chileno: El armón al llegar a la Necrópolis de Colón; la capilla ardiente, donde montan guardia secretarios de despacho, diplomáticos extranjeros y el alcalde de la ciudad, y el general Menocal, a la entrada monumental del cementerio.

Fot. Villas



UNION  
MUNDIAL  
DE  
JORNALISTAS

# DANS LA SOCIÉTÉ

A Roig de Leuchsenring, autor de "El Conocido Joven".



Cucu, antes de entrar en sociedad, se sentía rodeada de un gran vacío...



Cucu, después de debutar en sociedad, se siente rodeada de muchos vacíos...

## THE FAIR

ha resuelto el problema tan deseado: adquirir el local contiguo (San Rafael 11½ y 13), para ofrecer sus últimas novedades, en sus respectivos departamentos con todo *confort*, para atender con preferencia a las creaciones de las modas adelantadas.

En ese departamento principal lo ocuparán todo los trajes y vestidos.



El departamento especial será exclusivamente para sayas, blusas, corsets, ropa interior y otros detalles.

Cordialmente le invitamos a que nos honre con su visita. Mrs. Jurick la atenderá personalmente.

## THE FAIR





### CON LAS PRIMERAS HOJAS QUE CAEN

Llegan ya en el *Vanity Fair*, cinco hints de los que Miss Faultless usará este otoño, en ese *indian summer* de los neoyorkinos, al ocupar el acojinado damasco de su *limousine*, para trasladar su cuerpo de líneas suaves a los divanes del "Ritz" o del "Biltmore" a la hora del té.—El dibujo central es un bello traje de noche, con su estola de armiño, el último grito.



### IN THE SHOPS

Es otra página del bello magazine de Condé Nast, donde aparece esta media docena de modelitos para terminar la presente estación, y comenzar la próxima.—El colega neoyorkino tiene un sistema de compras para sus lectoras que ha dado un resultado práctico y eficiente.

## CONCURSO DE CUENTOS DE ASUNTO CUBANO

Descando contribuir al engrandecimiento de la literatura cubana, y estimular en nuestros escritores el propósito de consagrarse a una labor de marcado carácter nacional, SOCIAL ha resuelto convocar a un concurso de cuentos, de acuerdo con las siguientes bases:

PRIMERA.—SOCIAL abre, desde hoy, un concurso para premiar el mejor CUENTO DE ASUNTO CUBANO que le sea enviado, y recompensar, además, los tres trabajos que sigan en mérito a éste.

SEGUNDA.—SOCIAL entregará al autor del mejor CUENTO DE ASUNTO CUBANO, la suma de CIENTO PESOS MONEDA NACIONAL, y un DIPLOMA DE HONOR, en el cual constará que dicho galardón ha sido concedido como PRIMER PREMIO del concurso.

TERCERA.—SOCIAL concederá, además, un SEGUNDO PREMIO DE CINCUENTA PESOS MONEDA NACIONAL Y DOS MENCIONES HONORIFICAS premiadas con VEINTICINCO PESOS MONEDA NACIONAL cada una. A los autores de los trabajos que alcancen estas recompensas, se les entregarán sendos diplomas que así lo acrediten.

CUARTA.—SOCIAL fija, como límite máximo de extensión, para los trabajos que sean enviados al concurso, el de DIEZ HOJAS DE MAQUINA, TAMAÑO CARTA, escritas con interlineas.

QUINTA.—SOCIAL admitirá para el concurso, los trabajos que vengan escritos en máquina, y dirigidos del siguiente modo:

*"Dr Emilio Roig de Leuchsenring. Jefe de Redacción de SOCIAL. Para el Concurso de Cuentos. Cerro 528, esquina a Tulipán. Habana.*

Cada trabajo debe llevar un lema escrito al pie del título. Dentro del mismo sobre, debe venir otro más pequeño, cerrado, conteniendo el verdadero nombre del autor del cuento; dicho sobre llevará escrito por fuera el título del cuento y el lema elegido por el autor.

SEXTA.—SOCIAL recibirá originales para el concurso, a partir de este día hasta el 24 de diciembre del presente año 1918, a las doce de la noche, quedando cerrado el concurso en esa fecha.

SEPTIMA.—SOCIAL publicará en la primera quincena de enero de 1919, el resultado del concurso, pudiendo los autores recoger sus premios en cuanto se haga público ese resultado. Los trabajos premiados se publicarán en la forma que más adelante se dará a conocer.

OCTAVA.—SOCIAL ha designado para formar el jurado de dicho concurso, a los ilustres escritores Dr. Antonio Sánchez de Bustamante, presidente de la Academia Nacional de Artes y Letras, señor Manuel Márquez Sterling, director de "La Nación" y doctor Miguel de Carrión, autor de "Las Honradas". Tan prominentes personalidades han accedido amablemente a los deseos de SOCIAL.

Actuará como secretario del jurado, sin voto, el jefe de redacción de SOCIAL, doctor Emilio Roig de Leuchsenring.

Habana, Junio 10. de 1918.



ES DIFÍCIL SOLUCIONAR EL  
PROBLEMA DE SUS VESTIDOS  
NOSOTROS SE LO RESOLVEMOS

Ismael Bernabeu y Hnas.  
ROBES, CORSETS, MANTEAUX  
AGUACATE 52

PATRIMONIO  
SOCIAL

Un refinado temperamento artístico se preocupa al seleccionar una joya. Haga su selección en nuestra casa.

## “LA ACACIA”

VDA. DE JOAQUIN CORES Y CIA. (S. en C.)  
SAN RAFAEL 12.—HABANA



ACABAN DE LLEGAR LOS PRODUCTOS  
CIENTIFICOS DE LA

### ACADEMIA DE BELLEZA DE PARIS

PARA ACLARAR Y EMBELLEZER LA TEZ,  
PARA EL CUIDADO DE LA CARA,  
MANOS Y BRAZOS

Crema para masaje. Crema para quitar arrugas.  
Crema para limpiar los poros. Productos variados  
para manicuring. Especialidades varias para  
embellecer los ojos. Rojo líquido y en pasta para  
: : : : las mejillas y los labios : : : :

SOLICITE EL FOLLETO EXPLICATIVO

DE VENTA POR

## “GALATHEA”

OBISPO NUM. 38

PATRIMONIO  
DOCUMENTAL

# ¡AMAR, SIEMPRE AMAR!

POR AMADO NERVO

—¡Siempre que haya un hueco en tu vida, llénalo de amor!

Adolescente, joven, maduro, viejo, siempre que haya un hueco en tu vida, llénalo de amor.

En cuanto sepas que tienes delante de tí un tiempo baldío, ve a buscar el amor.

No pienses: "sufriré".

No pienses: "me engañarán".

No pienses: "dudaré".

Ve simplemente, diáfananamente, regocijadamente, en busca del amor.

Ama como puedas, ama a quien puedas, ama todo lo que puedas... pero ama siempre.

No te preocupes de la finalidad de tu amor. El lleva en sí mismo su propia finalidad.

No te juzgues incompleto porque no respondan a tus ternuras: el amor lleva en sí su propia plenitud.

—¡Siempre que haya un hueco en tu vida, llénalo de amor!



CONSTRUIDO POR  
INTERNATIONAL HARVESTER CO.



REPRESENTANTES EXCLUSIVOS  
CUBAN INTERNATIONAL CO.  
O'REILLY 18. TELEF. M-2193  
PIDAN CATALOGOS

Matas Advertising Agency. I-2885.



"EL ENCANTO"

EL PUNTO DE CITA DE  
LAS ELGANTES

SOLIS ENRIALGO Y CA.  
AVENIDA DE ITALIA Y SAN RAFAEL



PATRIMONIO  
DOCUMENTAL

CONSEJO DE INVESTIGACIONES  
DE LA ACADEMIA



## SU HIJO

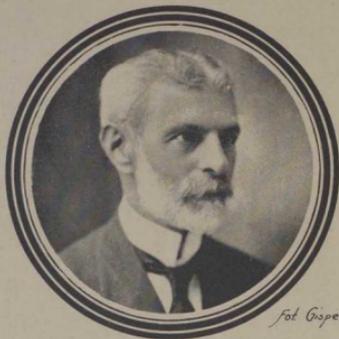
¿QUE HACE UD. CON EL?

¿Cree usted que a su *hijo* le hace falta la disciplina y el entrenamiento de un buen colegio militar? Nosotros organizamos y establecemos uno en tierra cubana. Si su *hijo* se enferma, puede traerlo a su casa en pocas horas, para ser atendido por el médico de casa. Su *hijo* podrá pasar las vacaciones de navidad y Semana Santa al lado de su madre. Su *hijo* no se expone a un largo viaje, tan difícil actualmente. Mándenos su *hijo* y no se arrepentirá.—El colegio se establece en Santa Bárbara (Isla de Pinos) pocas horas de la Habana, en un privilegiado lugar que la naturaleza ha colmado con sus dones. Vida de campo, bajo los pinos de la isla. Natación en los mismos terrenos.

El director es un profesor de universidad con experiencia de largos años en labores pedagógicas. — Lecciones de violín y piano. Se dan referencias. — Escribanos sobre precios y condiciones.

**RAYMOND D. MAC MAHON, Pd. B.**

SANTA BARBARA  
Isla de Pinos.



*Fot. Gispert*

## AL PIE DEL RETRATO DEL SR. DON RICARDO RODRIGUEZ CACERES

POR JOSE PEON DEL VALLE



**E**STE de cuyo rostro estas viendo el simulacro, fué un hombre a quien amaron sus amigos, a quien sus hijos bendijeron, y a quien admirarán los pósteros, porque era tanta su modestia que huýó del renombre presente, para no perturbar con su algarazara la serena placidez de su espíritu contemplativo.

Fué hidalgo sin orgullo, cortés sin falsía, amable sin esfuerzo, generoso sin ostentación, extremo en la hospitalidad y en la bondad sin barreras, y para coronamiento de todas estas virtudes, tuvo la más valiosa de ignorarlas, porque fué como los diamantes y los astros, que derraman sus fulgores sin saberlo y sin su voluntad.

Pasó por el mundo llevando entre las manos junto a su corazón su lira, y si aquel palpitéo al impulso de generosos sentimientos, ésta vibró siempre a las pulsaciones de altísimos ideales.

El ropaje de su musa flotó al soplo de vientos nunca contaminados con las miserias del mundo y si llenos del aroma que las flores les mandan a las nubes.

Enamorado del amor, lo lloró perdido en Angélica, la compañera de su vida que lo precedió en el viaje; admirador de la grandeza y del patriotismo, trocó en cincel su pluma y esculpió en sonetos que son medallas de bronce, los severos perfiles de maestros, héroes y poetas; orgullo todos de la patria en que nacieron.

Duerma su cuerpo en paz en el sepulcro; cumpla su espíritu su ciclo de ascensión, que al descender de nuevo, será como la gota de agua que sube evaporada a las alturas, para volver a caer en su pristina forma, preñada con los gérmenes de una nueva y exuberante floración.

Habana, Agosto de 1918.

## VELLOS, VERRUGAS, MANCHAS DE LA PIEL

Se hacen desaparecer por procedimientos eléctricos, con garantía médica de que no se reproducen.

INSTITUTO DE ELECTROTERAPIA

DRÉS. C. ROCA CASUSO y C. M. PIÑEIRO

NEPTUNO 65 (altos) DE 1 A 5 p. m.



COMEDOR DE SUNDERLAND HOUSE

*Residencia en Londres de la Duquesa de Marlborough.*

FOTOGRAFIA HECHA CON PERMISO ESPECIAL

# COMMUNITY PLATE

Son los cubiertos que se ven en esa elegante mesa. Hacen una nota concordante en el ambiente de lujo, distinción y refinamiento que allí impera. La suntuosidad mayestática de ese comedor, hace aún más singular la suprema sencillez de ambiente, por eso CUBIERTOS COMMUNITY PLATE, son los más adecuados por su gran lujo, suma elegancia y exquisita sencillez.

Al igual que en Sunderland House, los CUBIERTOS COMMUNITY PLATE, se ven en los comedores de Cuba, porque al buen gusto de las damas cubanas, no podrían serle indiferentes, tales cubiertos, que son BELLOS, LUJOSOS, ELEGANTES Y DE MUY ALTA CALIDAD.

PATRICIAN, delicado, es la vieja plata inglesa trasmutada y embellecida. GEORGIAN, característico, con la elegancia de la época colonial inglesa. ADAM, novísimo, con todo el refinado gusto de los orfebres de su nombre. LOUIS XVI, suntuoso, reuniendo toda la belleza típica del renacimiento francés. SHERATON, sencillo, poseyendo la suprema elegancia del gusto inglés.

**SE GARANTIZAN POR 60 AÑOS.**

**LA VIDA DE UNA GENERACION.**

DE VENTA EN LOS PRINCIPALES ESTABLECIMIENTOS DE CUBA

**AGENTES EXCLUSIVOS: KATES HERMANOS, APARTADO 158, HABANA.**



PATRICIAN

ANUNCIO DE YABA

## PESADOS

(Continuación de la pág. 25)



“LA CASA GRANDE”  
 GALIANO Y SAN RAFAEL  
 EL LUGAR INDISCUTIBLE PARA  
 HALLAR LO MAS REFINADO Y  
 — ELEGANTE EN TRAJES DE —  
 — SOIREE Y DE CALLE. —  
 VISITELO CUANDO VAYA DE  
 TIENDAS

presiva y dolientemente, con esas miradas que se cruzan entre sí, en noche de velorio, los parientes del difunto.

De un *fotíngo* se apean dos jóvenes... (para qué te voy a decir los nombres, lector, si tu has pensado ya, seguramente, de entre tus conocidos, en cuatro o cinco). Se acercan a la mesa de nuestros amigos. Estos, seca, aunque cortésmente, saludan. Los del *fotíngo*, sin más preámbulos, piden unas sillas y se sientan. Vuelven a cruzarse miradas entre los amigos. Al poco rato, uno de ellos dice: “Como ustedes saben, me tengo que ir. Nos veremos luego en la Acera.” Y así, dando alguna excusa, se van retirando los demás. Se han quedado solos los del *fotíngo*. Al cuarto de hora los amigos se reunen de nuevo en el *Leuvre*. . . . .

—¡De buena nos hemos librado!—exclaman—¡qué par de tipos!

De sobra te habrás dado cuenta, lector, quiénes eran los del ford: ¡Dos *pesados*!

La escena anterior, se repite, con gran frecuencia, ya en los bailes, o en el teatro, o en el paseo. Apenas llega un *pesado* a cualquier grupo, se disuelve... para reunirse, momentos después, lo que lo formaban, en otro sitio.

Pero no siempre esta maniobra se realiza tan fácilmente. Las retiradas, según la táctica militar, requieren más inteligencia y estrategia, si cabe, que los avances y las acometidas. Y hay *rompegrupos* porfiados, que, aun haciéndoseles ver claramente que están estorbando, no se dan por aludidos. Todos conocen al famoso señor de los “Voy contigo”. Es una verdadera lapa, que cuesta gran trabajo quitarse de encima. Y no decimos nada del *rompegrupos sinvergüenza*, que explota su *pesadez*, convidándose, él mismo, a fiestas, comidas, etc. Hay un individuo que cuando se dá alguna fiesta de importancia, tiene el descaro de llamar o escribirle al dueño de la casa, diciéndole que lo invite; o si nó, va a buscar a algún amigo de esa familia y con él asiste a la recepción. Y es también muy popular otro sujeto, tan *pesado*, que ni aun poseyendo una máquina, ha logrado nunca, a pesar de todos sus esfuerzos, que lo acompañen. Tal es el poder repulsivo de los *rompegrupos*.

Propongo a la consideración de la Secretaría de Agricultura, ordene, por un decreto, el traslado—si caben—de todos los *pesados* de la República, a la Ciénega de Zapata. Así podría descarsarse con gran facilidad toda aquella región, hasta ahora improductiva.

Sería una obra altamente patriótica.

¡Señor, Señor, del mal de ojo, de brujerías, de los *pesados*, libranos por siempre!

Amén.

¡INSCRIBASE!

Si  
 Usted  
 es un  
 buen cubano.

(Continuación de la pág.32).



AU GRAND PRIX

Sus mujeres de peinados complicados y abrigos fastuosos; sus mujeres de caras lánguidas, sus mujeres de caras pintadas y ojerosas, son a veces la caricatura de una parte de París. Y así entre líneas caricaturescas, no dejó de ser el pintor de su tiempo. Apresó el alma de las muñecas de aquella época en que el germano acechaba como una fiera en la selva. Fué mordaz y fué, ante todo, un artista. Ved sus dibujos. Todo es belleza, conjunto armonioso. Embelecando sus trabajos logró expresar su emoción y su ironía. Tal vez el presentimiento de su funesto destino, le hizo ser un poco escéptico, y comprender que no vale la vida el dolor de un grito de inconformidad o un gesto apasionado capaz de turbar la aparente serenidad de existir.

La Habana, Agosto, 1918.



El notable y malogrado artista Javier Gosé (1877-1915).

La mujer no debe presentarse en sociedad con el rostro ajado.

AVANCIÓ  
DE  
VACIA  
FABRICA



## Crema de Perlas de Barry

Da a la faz la tersura de los pocos años, el frescor de la juventud y un blanco atrayente y sugestivo.

No contiene grasa, no fomenta vellos en la cara.

EN BOTICAS  
Y SEDERIAS.

PATRIMONIO



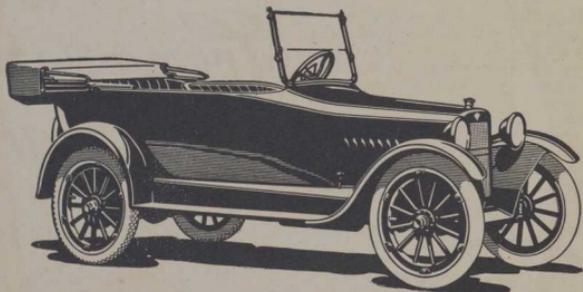
## UN CARRO LUJOSO A BAJO PRECIO

La Eficiencia del "SAXON" es sólo comparable a la de los Carros de Gran Lujo

EL UNICO EN SU PRECIO DE SEIS CILINDROS

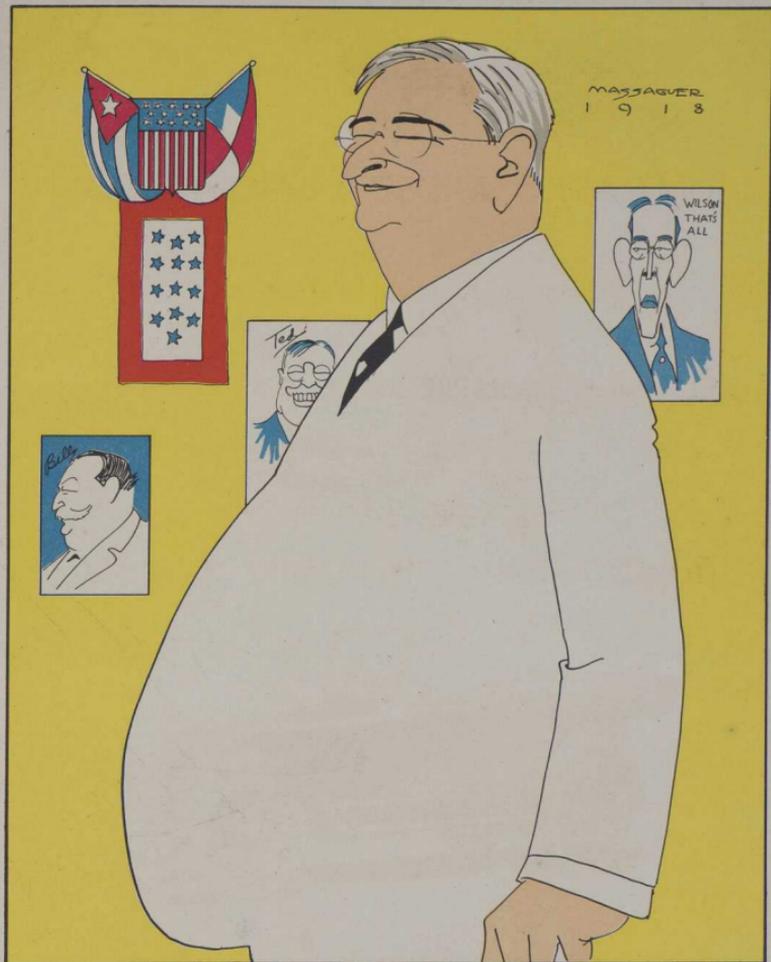
Motor Continental. Carburador Stromberg.  
Ignición Remy. Ejes y Engranajes Timken.  
Arranque Wagner. Muelles Semi-Flotantes.

\$1,450 "SUAVE COMO LA BRISA" \$1,450



EXPOSICION:

Vestibulo del Gran Teatro Nacional  
FRANK ROBINS CO.



MR. WALTER DANIELS

CARICATURA DE MASSAGUER

Presidente del "American Club", y Vicepresidente del "Club Rotario"



POLVO DE  
 TALCO  
**COLGATE**



suave como las brisas  
 del Malecón

Envien tres centavos en sellos de correo al agente, Compostela 109,  
 mencionando esta revista y recibirá usted una muestra gratis del  
 maravilloso perfume COLGATE.

## EL VEDADO TENNIS CLUB

(Continuación de la pág 29)



Fot. American Photo Co.

El primer team de polo.

Moeller. Chicho Maciá. Claudio Piedra. Enrique Gastón. Juan Sousa y Manolo Gamba. (Estos dos últimos todavía no han pedido el retiro).

Nada más brillante, nada más hermoso que el desarrollo de esta elegante sociedad cubana, que presidió por largos años Porfirig Franca, a quien el club le debe el 80 por ciento de sus éxitos, por su carácter enérgico, y al mismo tiempo conciliador. Enrique Connill, el conocidísimo sportman, ocupó también la presidencia, después de Bernés. Guillermo Lawton, el popular *Willy*, también ocupó el alto cargo, antes de su actual presidente, el señor Pablo González de Mendoza.

Recientemente hemos visitado las obras de la nueva casa del *Tennis*, y podemos declarar sin vacilación, que será uno de los clubs más elegantes y cómodos de la América.

\$400.000 se están gastando los *marqueses* en este nuevo *marquesado*. ¡Que los dioses de la buena suerte no los desaparen y que tengan que ampliar anualmente sus vitrinas repletas de copas, y los papeles de su *trophy room*! Esos son los deseos de SOCIAL.

El *service flag* del *Tennis* tiene ya siete estrellas representadas por Terry, Behn, Abreu (Pierre), Steinhart (Percy), Pla (Frank), Carter, y Caldwell (el inglesito). ¡Gloria y buena suerte, muchachos!

TATTLER.



La más refinada coquetería, preside el corte, confección y adorno de nuestros modelos de camisones, camisas de dormir, pantalones y cubrecorsés, que importamos constantemente de París. - - - - -

Nuestras habilitaciones para novias, son un encanto.

*Maison de Blanc*  
Obispo 99. Telf: A-3238.

# EL SENTIDO DE LA MUERTE

FRANCISCO DELANOE (ATESTADO)

(CUENTO)

POR PABLO BOURGET

*El admirable escritor francés, que supo un día dejar en su "Fisiología del Amor Moderno" uno de los mejores estudios que se han escrito sobre ese tema eterno, ha consagrado su pluma, como todos sus compatriotas literatos, al servicio de la gran causa en que está empeñada la noble Francia. En íntimo contacto con la Intrusa—en cuyos brazos han caído ya en Europa millones de hombres—todos creen estar más cerca de la solución y el alcance de ese gran problema; todos quieren descifrar el "sentido de la muerte". Del libro de Bourget tomamos una de las más conmovedoras y sentidas narraciones para regalo de los lectores de SOCIAL.*



URIÓ heroicamente. Era compañero mío de niñez, mi hermano y mi sargento desde hace ocho días ¡Pobre muchacho!

¡Hermoso ataque! Todo estaba preparado minuciosamente.

Los relojes de los jefes de sección habían sido puestos a la misma hora. A las cinco de la mañana debíamos salir de las trincheras sin el cohete-aviso acostumbrado. Los soldados, sin mochila. Doscientos cartuchos por cabeza. En el zurrón, además de una lata de conserva y un pedazo de pan, cinco granadas.

Las cantimploras llenas de agua y café. Atados a la espalda cinco sacos terrosos vacíos, para rellenar las trincheras conquistadas.

Antes de marchar, cada cual había de tallar un peldaño para saltar más pronto del parapeto. Después, ni un disparo. Todo a la bayoneta. Y llegados allá, mano a las granadas y al puñal. A las cinco menos diez, dije: "¿Está todo preparado? Atención."

En aquel momento, una vez más, experimenté esa opresión de las entrañas, ese calor húmedo en todos los miembros, que no es indicio de miedo, pero que no hay fuerza humana capaz de dominar. ¡Ninguna fuerza humana, pero sí la fuerza divina!

Delanoe y yo, habíamos comulgado la víspera.

Estaba junto a mí y me dijo en voz baja:

—Hoy me matan, estoy seguro de ello.

—¿Tienes miedo?—pregunté riendo.

—No. Jamás conocí como ahora el valor de la vida. ¡Esa tan hermosa cuando se puede sacrificarla a una causa santa! Nunca me ha sido más fácil morir, porque nunca he sentido a Dios tan presente como ahora.

En tanto que hablaba, la claridad pálida, lenta, del amanecer, le investía de un aspecto fantástico, de una belleza de aparición sobrenatural. Aquella claridad empujaba ante ella, en torno nuestro, una niebla blanca y húmeda que parecía pender, como un sudario, de los piquetes de nuestras alambradas. Durante la noche, los zapadores habían abierto en ellas pasos libres que yo veía con precisión.

Delanoe me dijo de improviso:

—Escucha: es un pájaro de nuestra tierra.

Oí que una alondra saludaba el despertar de aquella fría mañana de principios de otoño.

Todo se me aparecía gris, lejano. No percibía nada de nuestro objetivo. A trescientos metros de distancia, adivinaba sus trincheras, con sus ojos negros, abiertos a ras del suelo. Troneras espesas y bien guardadas perforaban el terraplén grisáceo.

Yo había inspeccionado el terreno, la víspera, con los gemelos. Conocía el emplazamiento exacto de las cuatro ametralladoras que flanqueaban sus defensas y hacían punto menos que imposible toda aproximación a las cortinas y a las líneas de cobertura.

Sí, por desgracia, nuestra artillería no suministraba, a la hora del ataque, su maximum de rendimiento; si sus alambradas metálicas quedaban en pie, la solución era matemática: todos pereceríamos. Delanoe lo sabía tan bien como yo, y me dijo:

—Trescientos metros a la bayoneta, es una locura. Pero, mira. Y me señalaba, a unos doscientos metros, un repliegue de terreno apenas acentuado, pero que ofrecía el ángulo muerto suficiente para

defensa de los soldados al tenderse. Allí estaba la salvación posible, la eventualidad de disponer del tiempo preciso para que llegara a nuestra altura el segundo envío de refuerzo antes de que continuáramos el ataque. Delanoe me dijo: —Tenemos una probabilidad en nuestro favor.

—¡Las cinco! ¡Las cinco! ¡Muchachos! ¡Por Francia! ¡Adelante!

Una larga ondulación de acero, herido por rápidos relámpagos. Las manos empuñan el fusil.

Delanoe y yo miramos a nuestros hombres.

¡Ah! ¡hermanos nuestros de dos meses de sufrimientos y esperanzas; humildes hermanos nuestros a quienes vamos a lanzar sobre la hoguera, con sólo un ademán! ¡con qué amor querríamos besar vuestros rostros renegridos y demacrados!

¿Cuáles, de entre ellos, llenos de ardor y de juventud, van a caer ahora mismo!

En aquel momento, y como si una corriente eléctrica hubiera unido nuestros pensamientos, sentí que su mano estrechaba la mía:

—¡Adiós Ernesto! "¡Hasta la vista, Francisco!" le contesté.

Pero él gravemente, insistió en su despedida: "¡Adiós!"

—¡Las cinco! ¡Muchachos! ¡Por Francia! ¡Adelante!

A un tiempo mismo todos los kepis, todas las bayonetas, todos los pechos, han brotado de la sombría trinchera. La línea recta se ha dislocado y se desliza hollando las altas yerbas.

¡Ellos nos han visto!

¡Tac! tac! ¡tac!... Las ametralladoras disparan sin descanso.

Las balas nos azotan en pleno rostro.

—¡Más aprisa!—¡Ah! ¡El golpe mate de la carne atravesada, de los huesos rotos, la imprección ahogada, la supremía injuria del compañero inmediato que rueda por tierra maldiciendo al boche!

—¡Más aprisa!—Llegan ahora sus descargas de contención, violentas, locas. Los shrapnells lluven y estallan a tres metros sobre nuestras cabezas.—¡Más aprisa, muchachos!

¡Son nuestros! ¡Pecho a tierra! Estamos a cubierto por dos minutos, al amparo del ribazo bendito. Tumbados boca abajo, silenciosos, sofocados, cobramos nuevos alientos.

—¡Delanoe!

¡Ah! Delanoe se desangra. Está pálido. La sangre cae desde la mejilla sobre el capote gris.

—¿Herido?

—Atravesado el maxilar. No es nada.

—Vete a retaguardia para curarte.

—¿A retaguardia? ¡Eso es una broma! ¡Jamás!

—Retírate. Soy tu teniente y te lo ordeno.

—Pues yo, como amigo tuyo, me quedo y no me separo de ti.

¡Al fin! Llega la línea de refuerzo que nos alcanza y nos rebasa. Por segunda vez me pongo en pie y grito a mis hombres:

—¡Arriba, muchachos! ¡A ellos! ¡Adelante!

Y entonces nos lanzamos al asalto, como una tromba rugiente. Cien metros a la carrera. Pasan unos segundos, ¡Adelante! ¡Adelante!

Y avanzamos con la cabeza baja, el corazón palpitante, los dientes apretados, dando traspás, arrastrados hacia la línea blanquecina, que ahora diviso y que escupe la muerte sobre nosotros sin descanso. ¡Adelante! ¡Adelante! ¡Adelante!

(Continúa en la pág. 66)

# VIVAUDOU'S



ALBERTO PERALTA  
Agente Exclusivo  
Telef. A. 9136  
Apartado 2349  
Sol No. 72.  
HABANA

# MAVIS

2115

TALCO, LOCION, POLVOS, ESENCIA.

IRRESISTIBLE

Usado por alguien que usted admira

V. VIVAUDOU  
PARIS



Envie al agente 15 centavos en sellos, por una muestra de la exquisita  
esencia Mavis o Boheme.

EN COMERCIO EN LOS PAISES  
DE LA AMERICA

# EL MES SOCIAL

JULIO

## SEÑOR ARQUITECTO:

Usted debe recibir "ARQUITECTURA", la mejor revista cubana de su profesión. Sale mensualmente, y por tres pesos cubrirá usted la cuota anual. Mande hoy un cheque por esa cantidad al administrador, señor Federico G. Fabre, San Ignacio 25, Habana. . . . .

## BLEZ

EL FOTOGRAFO DEL MUNDO ELEGANTE

ESTUDIO PRIVADO

EXCLUSIVAMENTE  
RETRATOS ARTISTICOS

Indispensable solicitar con anticipación su turno : : : : :

NEPTUNO 65. Tel. A-5508



## MIMBRES DE LUJO

En los salones de exposición de la nueva casa Robins se exhibe un variado y extenso surtido de muebles de mimbres de la afamada marca "CUNNINGHAM", en modelos y colores exquisitos y de calidad superior a la que normalmente se importa en Cuba.

Se están vendiendo con mucha rapidez, por lo que deseamos que los lectores de SOCIAL aprovechen la oportunidad que les ofrecemos de elegir antes que se agote la existencia.

FRANK ROBINS CO.

OBISPO Y HABANA, HABANA

## COMPROMISOS

ELIA ARMENGOL y el señor RAFAEL LAGARDE.  
ENRIQUETA DE ARMAS y el doctor NARCISO COBO.  
MERCEDITAS RAMIREZ ANDRÉ y el señor FRANCISCO SANCHEZ.  
REBECA MAÑAS PARAJÓN y el señor FRANCISCO DIAZ MARTINEZ.  
MARIA FRANCISCA CÁMARA Y O'REILLY y el señor MARCOS DE ZARRAGA.  
CARIDAD AGUILERA Y SANCHEZ y el Dr. BRAULIO SAENZ.

## BODAS

- 3.—ELENA DIAGO Y GUELL, hija del doctor Benigno Diago, con el señor ALBERTO RAMIREZ DE ARELLANO Y GONZALEZ DE MENDOZA.  
Iglesia del Vedado.
- 6.—RAQUEL NUÑO Y FABRE con el señor ALBERTO R. BETANCOURT Y MOYANO.  
Iglesia del Vedado.
- 7.—MARTHA SIERRA con el doctor ENRIQUE LAVEDÁN.—Iglesia del Vedado.
- 10.—AMALIA ANGLADA Y ESTRADA con el doctor JUAN DE DIOS ROMERO Y VIAMONTES.  
Iglesia de Monserrate.
- 15.—HORTENSIA PEREZ BRINAS, hija del señor Celso Pérez Gutierrez, con el doctor LUIS DE ALDECOA Y JIMENEZ.—Iglesia del Vedado.
- 18.—RAQUEL CATALÁ ORBEA, hija del doctor Ramón A. Catalá, y BERNARDO G. BARROS, el distinguido literato.  
Iglesia del Angel.
- 19.—AÍMEE DE LASA Y AROZARENA, con el teniente EMILIO VILLAGELIÚ Y AZCUE.  
Iglesia de Angel.
- 19.—BLANCA PARAJÓN con el señor LEANDRO DE LA TORRIENTE, padre del senador doctor Cosme de la Torreinte.
- 20.—JOSEFINA RODRIGUEZ-FEO Y RAMOS ALMEYDA, con el señor JOSE ANTONIO DE LA TORRE Y DE LA VEGA.—En la intimidad.
- 22.—EMELINA RODRIGUEZ CAIRO, con el doctor FRANK SAN MARTIN. En la intimidad.
- 25.—MERCEDES PUENTES Y TOUZET, con el señor EDUARDO DEL VILLAR KELLY.  
Iglesia del Vedado.
- 31.—NENA CALVES Y ARREGUI, con el señor RAFAEL BLANCO, el famoso caricaturista.—Iglesia de Monserrate.

## EVENTOS

- 4.—Comida extraordinaria de los Rotarios en el hotel Plaza, para celebrar la independencia americana.
- 4.—Lunch ofrecido por el American Club, en el Yacht Club.
- 6 y 7.—Carreras de automóviles y motocicletas a beneficio de los talleres Mariana Seva y Asilo Traffin. (En Oriental Park).
- 17.—Inauguración de los miércoles de cine en el Habana Yacht Club.
- 21.—Almuerzo en el Loma Tennis Club, en honor de su nueva directiva. El presidente, señor Nicolás Rivero Alonso, fué sustituido por el señor Juan M. de la Puente, electo recientemente.

## Acidos en el Estómago Causan Indigestión

COMO TRATAR GAS PRODUCIDO, ACIDEZ Y DOLORES

Autoridades médicas manifiestan que casi nueve décimas partes de los casos de aflicciones del estómago, indigestión, acidez, agruras, gas, hinchazón, bascas, etc., son debidas a un exceso de ácido hidróclórico en el estómago y no como algunos creen que es debido a una escasez de jugos digestivos. La delicada pared del estómago está irritada, la digestión retardada y el alimento agrio, causando los desagradables síntomas que son tan bien conocidos para los que adolecen del estómago.

No se necesitan digestivos artificiales en tales casos, además que pueden hacer un verdadero daño. Haga la prueba de dejar a un lado todo digestivo auxiliante y en lugar de ellos, con cualquier droguista adquiera unas cuantas onzas de Magnesia Bisurada y después de las comidas tome una cucharadita de ella disuelta en un cuarto de vaso de agua. Esto armoniza el estómago, previene la formación de ácido en exceso y hace desaparecer acidez, gas o dolor. Magnesia Bisurada en polvo o en forma de pastillas—nunca en líquido o leche—es inofensiva al estómago, es muy barata y la forma de magnesia más eficiente para usos del estómago. Es usada por miles de personas que saborean sus comidas sin más temores de indigestión. Magnesia Bisurada se vende en todas las boticas y droguerías.

## SUSPIRO

Por LUIS G. URBINA

Era un cautivo beso enamorado  
de una mano de nieve que tenía  
la apariencia de un lirio desmayado  
y el palpitir de un ave en la agonía.

Y sucedió que un día  
aquella mano suave  
de palidez de cirio,  
de languidez de lirio,  
de palpitir de ave,

se acercó tanto a la prisión del beso,  
que ya no pudo más el pobre preso  
y se escapó; mas, en voluble giro,  
huyó la mano hasta el confin lejano,  
y el beso, que volaba tras la mano,  
rompiendo el aire se volvió suspiro.



Juegos de cuarto de caoba y laqueados; jueguitos de 5 piezas para sala, dorados y laqueados; espejos, vitrinas, lámparas, etc. Y nuestros precios no tienen competencia.

## “LA MODA”

de JOSE DORADO & CO.

Neptuno y Galiano. Teléfono A-4454

Matus Advertising Agency. I-2885.

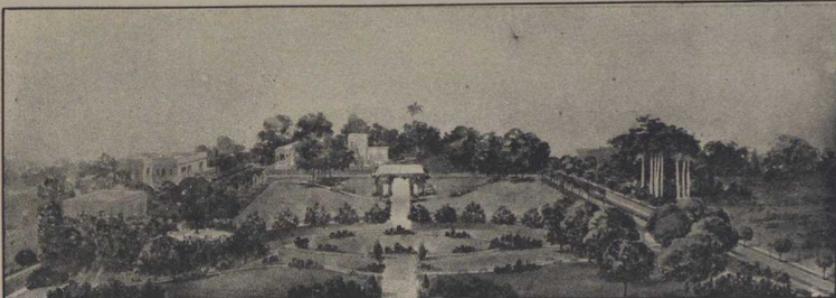
# ARTE ARQUITECTÓNICO



RESIDENCIA DEL SR. RODOLFO COSSIO

Calle 21 entre 4 y 6.





### Vista del Parque del Reparto "Mendoza", en la Vibora

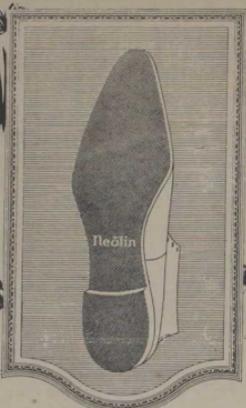
YA ESTÁ FUNCIONANDO EL NUEVO TRANVIA DE LA VIBORA QUE PASA POR LOS REPARTOS SANTOS SUAREZ Y MENDOZA.—YA SE PUEDE VER EL PARQUE "MENDOZA", EL MÁS BONITO Y PINTORESCO QUE SE HA HECHO EN CUBA.—YA ESTÁ TERMINADA LA MAYOR PARTE DE LA URBANIZACIÓN DE ESTE LINDO BARRIO. — SE HA FABRICADO MUCHO YA, Y ESTÁN FABRICÁNDOSE ALGUNAS DE LAS MEJORES CASAS DE LA CAPITAL.

TODOS LOS QUE HAN COMPRADO TERRENOS HAN GANADO DINERO O TIENEN SU HOGAR EN EL PUNTO MÁS SALUDABLE Y FRESCO DE LA HABANA.—HAGA UNA VISITA A LOS REPARTOS DE MENDOZA Y UD. VERÁ LA MEJOR URBANIZACIÓN QUE SE HA HECHO.

AUN HAY TERRENOS POR VENDER  
APROVECHE ESTA OPORTUNIDAD

Informa: MENDOZA Y CIA. Obispo 63. Telef. A-2416

Para buen  
resultado



Para la  
comodidad



## LE ACONSEJAMOS QUE UD. ELIJA LAS SUELAS "NEÖLIN" EN SUS ZAPATOS

Cada vez que usted ha comprado zapatos, seguramente ha pensado en lo molesto y mortificante de las suelas, pero no había más remedio que admitir la suela de cuero; usted no tenía dónde escoger, no había otra cosa.

Pero nació la suela "NEÖLIN" y es de considerable importancia para usted compararla con la de cuero hasta hoy conocida. Ahora usted tiene dónde escoger, y es de importancia para usted elegir las suelas "NEÖLIN" no sólo para obtener comodidad y bienestar en sus pies, sino por las otras muchas ventajas que en ellas ha de encontrar y que son las cualidades que toda suela de zapato debe reunir.

Estamos seguros de que cuando usted conozca la comodidad y resultado de las suelas "NEÖLIN", tendrá la buena precaución de escogerla y usarla en todo momento.

Estas suelas no son de más precio que otras y duran más lo que representa una economía en su presupuesto de zapato.

Hacen el calzado cómodo y suave, aboliendo las tor-

turas que ocasionan las cuarteaduras interiores de las suelas de cuero.

En caso de lluvia resultan impermeables y firmes en los pisos resbaladizos.

¿Por qué usted no experimenta la economía y todas estas buenas cualidades de las suelas "NEÖLIN"?

Estas suelas puede adquirirlas usted cada vez que necesite comprar un par de zapatos, ya sea para usted o para cualquiera de su familia, y lo mismo puede hacerlas colocar de momento en el calzado que está usando. Busque para ello cualquier zapatero que coloque suelas "NEÖLIN".

Cuando usted pida suelas "NEÖLIN" busque este nombre impreso en la suela y ello le garantizará a usted que está adquiriendo "NEÖLIN".

Las más acreditadas marcas de calzado usted puede adquirirlas con suelas "NEÖLIN" en las buenas peleterías.

Ventas al por mayor de las suelas y medias suelas "NEÖLIN" en

THE GOODYEAR TIRE & RUBBER COMPANY

AMISTAD 96, HABANA

# Suelas Neölin

NO SON DE GOMA NI DE CUERO

El símbolo comercial de un producto de calidad invariable

25.—Apertura de la nueva Creche del Vedado, presidida por las señoras Seva de Menocal (honoraria) y Lily Hidalgo de Conill (efectiva).

31.—Inauguración de la Sociedad Editorial Cuba Contemporánea, en su edificio social, (Amargura y Cuba).

#### HUESPEDES

Señor Restrepo, expresidente de los Estados Unidos de Colombia.

Luis G. Urbina, de paso para España.

#### DIPLOMATICAS

Mr. Brown y señora, de la Legación Americana, han embarcado. El agregado militar va a ocupar su puesto en las trincheras de Francia.

Embarcó el señor Conde Le Clerq, exministro de Francia en Cuba.

#### LLEGARON

César Julio Romero, doctor Leopoldo Figueroa, Juan Fermín Figueroa, doctor Enrique Porto, Raul Andino, Regino Truffin (hijo), Sebastián Estrada, Herman Behn y señora, Harry Brown, Arturo Palomino, Vicente Loriente e hijo, Oscar B. Cintas, doctor Manuel Mencia y familia.

#### SE FUERON

Carmela Nieto de Herrera e hija, doctor Valdés Anciano, Alberto Bernal, Arturo Aróstegui, Luis Cacicedo, Isabel de Oña y familia, doctor Gerardo Fernández Abreu, César Julio Romero, Francisco de Arango, Alberto de Arteaga, Rafael Iturralde, Ave-lino Cacho Negrete, Rubén Tolón, Victor G. Mendoza, Guillermo de Zaldo, Miguel G. Mendoza, brigadier José Martí y señora, Generosa Tabernilla de Fernández y familia, Adelaida y Eufemia Tabernilla; Carmela, Julia y Adelaida Dolz; René, Carmen y Graci-lla Pérez Donoso; María J. Donoso de Pérez Ricart; Gustavo González, Julio Marco y señora, Mr. Kent, Bolivar Romero, En-rique Bachiller y familia

#### OBITUARIO

2.—Sra. MARIA JOSEFA MULLER VDA. DE MON-JOU.

3.—Sra. JOSEFINA MONTIEL DE TORRES.

4.—Sra. TERESA GIMENO DE PONS.

4.—Sra. ADELAIDA MARTIN-VEGNE DE D'ESTRAM-PES.

4.—Sra. MARIA DE LA O LAPIEDRA VDA. DE RI-VAS.

10.—Sra. MERCEDES DIAZ PORRO DE MASSAGUER

12.—Dr. MIGUEL SANCHEZ TOLEDO.

14.—Sr. FILIBERTO FONST.

28.—Sr. RAMON S. DE VARONA, (padre).

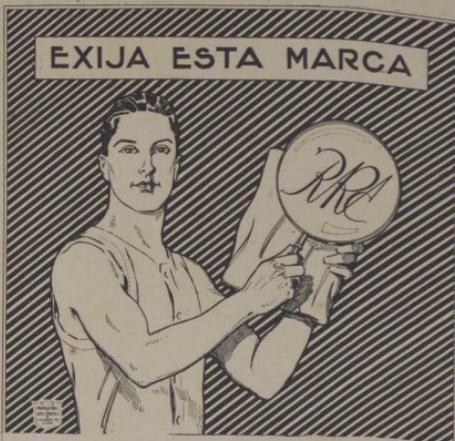
27.—Exmo. señor RAFAEL BLANCO VIEL, ministro plenipotenciario y enviado extraordinario de la República de Chile. (En su residencia: hotel Sevilla).

28.—Sr. RICARDO RODRIGUEZ CÁCERES Y MAR-TINEZ. (En su residencia: Ave. de la República 93).

29.—Sr. MIGUEL GUTIERREZ DE CELIS.

Sr. PEDRO MAZORRA Y ROMERO, hijo de los mar-queses de Prado Ameno.—(En España).

31.—MANUEL F. DE HEVIA Y ROMAY. (En su resi-dencia: San Miguel 183).



EN CAMISAS, ROPA INTERIOR, CUELLOS,

CORBATAS, LIGAS, PAJAMAS, &&& Y

USARA LO MEJOR

PPR



(Continuación de la pág. 9)

alta, una cinta *chillona* amarilla y verde, un kilométrico cuello de donde se desborda una corbata que interrumpe el tráfico, saco de cinturón, bolsillos de fantasía, y con faldones de traje de montar. Los pantalones, tan altos que parece que va al Morro sin pagar *guadaña*, lo que le permite lucir la policromía de sus medias de deslumbrante color.



American  
Photo Co.  
FOTOGRAFOS  
DEL  
GRAN MUNDO HABANERO  
NEPTUNO 43 HABANA

### EL PELO LE LLEGA A LAS RODILLAS

HACE UN AÑO AMENAZADA DE CALVICIE.—DICE  
AHORA COMO SE HIZO CRECER EL PELO.

La señora María Almeida, de visita en esta ciudad, es la feliz poseedora de una espléndida cabellera que, despeinada, le cubre las rodillas. Sin embargo, hace un año se vió amenazada de calvicie. Interrogada sobre tan maravilloso crecimiento en tan corto tiempo, dijo: "Hará doce meses, el pelo, que entonces apenas me llegaba a los hombros, se me estaba cayendo a puñados y saliéndome muy delgado, mostrando el cuero liso por varios lugares. Lo tenía destruido, sin vida, encaneciendo a trechos, muy seco y quebradizo. La cabeza se me cubría de caspa y no cesaba de picarme. Probé lo menos una docena de tónicos sin el menor resultado, hasta que un médico amigo mío me dijo que hiciese una preparación en mi casa mezclando 2 onzas de Lavona de Composee con 6 onzas de Ron de Malagueta (Bay Rum) y  $\frac{1}{2}$  dracma de mentol en cristales. Seguí el consejo y ¡lo pronto que el pelo me creció! Primero paró de caer, cesó la comezón y desapareció la caspa. Luego se me cubrió toda la cabeza de una pelusa muy fina, que fué creciendo y creciendo como si nada la pudiese detener. Y sigue creciendo, y aunque, por supuesto, he usado el tratamiento constantemente y espero continuar hasta que el pelo me arrastre, habría quedado satisfecha con lo que me creció en los primeros tres meses sin que me creciese más. Creo que está en manos de todo mujer la posesión de un cabello largo y bonito usando esta receta, que ya recomendé a varias amigas y todas están satisfechísimas con el resultado. En cualquier botica se hallan todos los ingredientes, pero exijase Lavona legítima, pues algunos droguistas han tratado de darme por equivocación un compuesto de lavandula en su lugar."

PATRIMONIO  
DOCUMENTAL

OFICINA DEL PATRIMONIO  
DE LA HABANA

PARA las reuniones y diversiones durante la guerra, la señorita Marilynn Miller de "Ziegfeld Follies" ha escogido esta atractiva casaca de *Voile Indestructible de Mallinson* que es un chiffón de una calidad muy superior a la del chiffón corriente y está garantizado contra roturas en el codo. El sombrero, también, es de *Voile Indestructible*.

**MALLINSON'S**  
Silks de Luxe  
Khaki-Kool - Pussy Willow  
Buff & Nuff

H. R. MALLINSON & COMPANY

"De preferencia las Sedas Nueva"

Avenida Madison - Calle 31  
Nueva York, U. S. A.

# LA CRECHE DEL VEDADO



Se inauguró el día 25 la Creche del Vedado, asistiendo a ese acto las presidentas honoraria y efectiva, señoras Mariana Seva de Menocal y Lily Hidalgo de Conill, que aparecen en el grupo primero con el doctor Varona Suárez, alcalde de la Habana, la Sra. de Cagigas, y la señorita Julia Sedano Lasa.

En el segundo Grupo rodeando al señor Obispo de la Habana,

aparecen las señoras de Dominguez, Sarrá, Menocal, Conill, Seva, Cárdenas, Cagigas y Prieto, y los doctores Aróstegui, Cueto y Varona Suárez.

Bella idea es esta de establecer Creches, y ojalá tenga muchos imitadores entre nuestra gentry.

Fot. Villas.



OFICINA PRIVADA

## Instituto de Artes Gráficas de la Habana

Grabado e impresión de revistas, catálogos  
panfletos, folletos, libros, carteles, cartas,  
: : cheques, documentos y valores. : :

DIRECTOR ARTISTICO:

C. W. MASSAGUER.

AVENIDA DEL CERRO 528.

Teléfono I-1119, Centro Privado. Cable "Fotolito".



**IPD**  
PATRIMONIO  
DOCUMENTAL

AGENCIA DE INVESTIGACION  
DE LA HABANA

## EL ALUMBRADO DE MERITO

MANUFACTURADO POR  
**HEATHER**  
NEW YORK, U. S. A.



MEJORE EL ASPECTO INTERIOR DE SU CASA  
VISITE NUESTRA EXPOSICION.  
CIENTOS DE MUESTRAS

Envíe 15 cts. en sellos para recibir nuestro catálogo ilustrado.

**THE R. C. HEATHER CO.**  
19 W. 36 ST., NEW YORK CITY.

## CUBA CONTEMPORANEA

Una de las mejores revistas literarias de la América Latina

DIRECTOR: CARLOS DE VELASCO

Suscripción anual (doce números) . . . . . \$4.00  
En el extranjero . . . . . \$5.00

APARTADO POSTAL: 1909. HABANA

Paris

Londres

**H. F. Huber & Co.**

13 East 40 Street, New York City

Muebles, Cortinas, Encuajes,  
Objetos de Arte

Representante en la Habana:

**Reciprocity Supply Co.**

Obraipia 25

## AGOSTO

Por R. HERNANDEZ PORTELA

Naturaleza hierve: la vida ensancha el mismo escenario de sus acciones, los gérmenes realizan sus producciones y hay de larvas y orugas una avalancha.

En la verde pradera desierta y ancha percíbense los trinos de los gorriones, y, en su cárcel de rocas y farallones, dibuja el océano su enorme mancha.

Allá entre la penumbra de un gabinete, envuelta en su ancho lienzo de tafete, siente una novia dulce las vaguedades

de un ambiente impregnado de amor y fuego, y es la llama de Agosto que infiltra, ciega, su corazón de anhelos y de ansiedades.



## EL SENTIDO DE LA MUERTE

(Continuación de la pág.56)

Y se efectúa el tremendo choque de cuerpos que saltan, que tropiezan, que se desploman al hundir los aceros en la masa enemiga, que huye hacia sus trincheras, aplastada, suplicante...

Y luego, la horrible lucha, pecho a pecho, a cuchilladas, en tanto que los heridos se estrangulan entre sí...

—¡Cerrad la izquierda! ¡Aprisa! ¡Aprisa!

—¡Compañeros! ¡Compañeros!—suplican los alemanes.

—¡Asesinos! ¡Bandidos! ¡Lovaina! ¡Termonde! ¡Los sacos, ¡Las troneras! ¡Las troneras! ¡Viva Francia!

El rutilante sol, el sol de Dios, el sol de los espléndidos días de paz, de trabajo, de cristiandad, subía por el firmamento. Hubiérase dicho que lucía para iluminar nuestra victoria. Por doquier reinaba silencio, el espantoso silencio de después del combate, silencio que no será interrumpido por el vibrante "¡Presente!" de tantos compañeros caídos en la llanura. En medio de aquel silencio, he gritado con angustia, con la garganta oprimida: "¡Delanceo! ¡Delanceo! ¡Delanceo!"

Le he encontrado, tendido boca abajo. La muerte se había encarnizado con su pobre y altivo rostro de soldado. Allí mismo una granada le había mutilado, aniquilado, pero sin tocar a la cinta de su escapulario. Allí yacía con el Sagrado Corazón de Jesús sobre su corazón. *Cor Jesu, spes in te mortuorum, miserere nobis.*





VENUS DE MILO, ¡NO TE ENVIDIO!  
 ES INNEGABLE QUE LA MUJER  
 CUBANA ES, POR NATURALEZA,  
 ESBELTA Y AGRACIADA, PERO  
 NO HAY DUDA QUE EL CORSET

*Ninón*

EL PREFERIDO DE NUESTRAS  
 ELEGANTES, REALZA Y AVALO-  
 RA LA BELLEZA DE SUS LINEAS.

DE VENTA EN TODOS  
 LOS ESTABLECIMIENTOS  
 DE LA REPUBLICA

Matas Advertising Agency, I-2885.



*La Vajilla*

LA CASA DE LOS CRISTALES FINOS  
**OTAOLAURRUCHI & Co.**  
 AVE. DE ITALIA 114-116

TELS. / A-4080  
 8995



Matas Advertising Agency, I-2885.



**N**ENA no tenía dudas sobre ese punto. Ella nunca lo hubiera creído, pero se lo aseguraba Antoñica, la vieja criada, que "lo había visto con los ojos que se iba a tragar la tierra". Cualquiera cosa hubiera creído ella, menos eso: que Gustavo fuese un ladrón. Sí, lectoras, ladrón, (así como sueña).

En la mañana aquella, víspera del viaje del secretario a Ciego de Avila, al entrar Antoñica en el despacho de don Vicente, lo había visto. Gustavo recogía los papeles de su bufete, cerca de la ventana. Y de pronto, mirando hacia todos lados (ignorando la presencia de Antoñica, que se ocultaba tras un *portier*) cogió un lindo retrato de Nena, que el Barón de Meyer le había hecho en New York; y lo sepultó en el fondo de su maletín de viaje.

La noticia era tan tremenda, que dejó muda a nuestra heroína.

¡Gustavo ladrón! El, que había merecido la confianza de su padre, desde el primer día que entró en su casa, hasta ese en que salía para Ciego de Avila, donde don Vicente Morales le había conseguido una colonia...

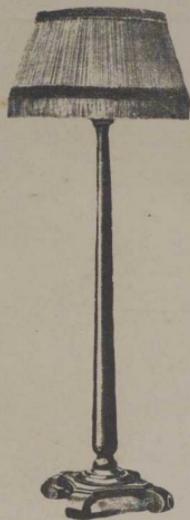
Pero lo que había robado Gustavo era un retrato, una cartulina de valor muy escaso! ¿Por qué lo había hecho? ¿Qué lo impulsó a ello?

Nena quería ver claro. Luego tuvo miedo de pensar, sospechar. Una angustia enorme se apoderó de la exalumna de Manhattanville.

Y sin escuchar los comentarios que repetía, con sonsonete de vieja, la fiel Antoñica, huyó a su cuarto.

Y allí, sobre su camita blanca y rosa, oprimiendo una almohada, llorando y riendo, exclamó:

—¡Me quiere! ¡Me quiere, si nó, no hubiera sido ladrón!



THRALL

SURTIDO COMPLETO DE LAMPARAS DE BRONCE,  
SEDA Y PORCELANA. COMPROMETIENDONOS  
:: A SU INSTALACION. PRECIOS RAZONABLES ::



THRALL ELECTRIC COMPANY

MONSERRATE Y NEPTUNO  
SUCURSAL: GALIANO 115

TELEFONO A-9520. Centro Privado

UN JABON EXQUISITO PARA SU BAÑO



(HEARTS & FLOWERS)

LILAC  
HELIOTROPO  
ROSA  
SANDALO  
CLAVEL  
AZAHAR

(CORAZONES Y FLORES)

SWIFT & COMPANY.

OFICIOS 94.

## DIRECTORIO

**DR. JOSE ALEMAN**

NARIZ, OÍDOS, GARGANTA  
Consultas de 2 a 4. Virtudes, 38, altos.  
TELÉFONO A-5290  
Domicilio: Concordia 88. Teléf. A-4230

**DR. RODRIGUEZ MOLINA**

Es Jefe de la Clínica del Dr. P. Altarriba  
Enfermedades de las vías urinarias  
Horas de clínica, de 9 a 11 de la mañana.  
Consultas particulares: de 4 a 6 de la tarde.  
Señoras: Horas especiales, previa citación.  
Lamparilla 78

**DR. VICENTE GOMEZ**

OCULISTA  
OÍDOS, NARIZ Y GARGANTA  
Consultas de 1 a 4. Teléfono A. 2208.  
Habana 51, altos.

**DR. HORACIO FERRER**

OCULISTA  
Neptuno 36. Teléf. A-1885.

**DR. ALFREDO DOMINGUEZ**

CONSULTAS DE 1 A 3  
San Miguel 107. Teléfono A-5807.

**DR. E. FERNANDEZ SOTO**

Gargana, Nariz y Oídos.  
Especialista del Centro Asuarario.  
MALECON, 11, altos. Esquina a Carrot.  
Teléfono A-4465

**DR. PEDRO A. BARILLAS**

Especialista de la Escuela de París  
ESTOMAGO E INTESTINOS  
CONSULTAS DE-1 A 3  
Genios, núm. 15. Teléf. A-6890

**EMILIO ROIG DE LEUCHSENRING**

ABOGADO  
Cuba 52. Teléf. A 3012

**DR. JOSE VALDES ANCIANO**

Medicina Interna en General  
San Lázaro, 223

**DR. ANTONIO DIAZ ALBERTINI**

MEDICINA EN GENERAL  
De 1 a 3. Zulueta 36 B. Tel. A-2682

**DR. RICARDO M. ALEMAN**

ABOGADO  
BUFETE, EMPEDRADO NUMERO 34  
TELÉFONO A-5687. Particular: A-4230

**RODOLFO ARMENGOL**

NOTARIO  
Teléfono A-2376. Aguacay, núm. 78.

**DR. RAULIN CABRERA**

ABOGADO Y NOTARIO  
Teléfono A. 3890. OBISPO No. 50

**DR. HECTOR P. M. BAENA**

ABOGADO  
Malecón 56. A-5254.



EL PROBLEMA DEL ALUMBRADO ES  
PARA EL DUEÑO DE CASA, TAN  
GRAVE COMO PARA DON GUILLERMO  
DE HOHENZOLLERN EL PROBLEMA  
DE LOS AMERICANOS

USE ELECTRICIDAD EN SU CASA Y  
HABRA RESUELTO EL PROBLEMA



**T**ENEMOS  
EL GUSTO  
DE PRESENTARLE  
AL COCINERITO DE  
LA CASA POTÍN  
PÍDALE LO QUE GUSTE

**JARABE de  
AMBROZIN**  
PARA TOS  
BRONQUITIS  
TUBERCULOSIS  
LARINGITIS  
TOS FERINA  
LA GRIPPE ASMA

UN TONICO GENERAL  
**TONIKEL**  
Y RECONSTITUYENTE  
Para ANEMIA, CLOROSIS, MALA NUTRICION, TUBERCULOSIS, COREA, AMENORREA, NEURASTENIA, MAL DE BRIGHT Y CONVALENCIA DE LA GRIPPE, D. PULMONIA Y DE FIEBRE TIFOIDEA.

# Overland

TRADE MARK REG.

## ¡150,000 durante 1917

—fué la enorme producción Overland!

Millares de ellos fueron a todas partes del mundo. Indudablemente que el Overland es el coche internacional, debido a que siendo fabricado bajo una enorme escala, ofrece un valor insuperable.

Apariencia, operación, comodidad, servicio y precio—todas las ventajas esenciales del coche ideal—son características del producto Overland.

Por ejemplo, aquí mostramos el Modelo "85-Cuatro." Un coche de gran potencia, pero de una operación tan sencilla que un niño puede manejarlo. Fuerte, digno de confianza y de tanta satisfacción que ha conquistado el entusiasmo de los que lo han poseído.

CUBA MOTOR Co.

SAN RAFAEL Y CONSULADO

Tel. M-1180. HABANA

WILLYS-OVERLAND, Inc.

Toledo, Ohio, E. U. A.





## ¿ESTÁ AQUÍ SU MONEDA?

*(Página cedida por esta empresa editora, a la Cruz Roja  
Cubana, para su propaganda.)*

  
PATRIMONIO  
DOCUMENTAL  
CENTRO DEL MOVIMIENTO  
DE LA HABANA